

بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا
لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية



قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا
لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية

رسالة الماجستير

تقدم إلى كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

علمان فارس

رقم التسجيل: ١٣٧٢١٠١٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

موافقة المشرف

بعد الاطلاع علي رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : علمان فارس

رقم التسجيل : ١٣٧٢١٠١٢

العنوان : بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك

العربية نوسا تنجارا الغربية.

مالانج، ١٠ مارس ٢٠١٦

المشرف الأول،

الدكتور ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

مالانج، ١٠ مارس ٢٠١٦

المشرف الثاني،

الدكتور سيف المصطفى

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين
نرمادا لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية، التي أعدها الطالب:

الاسم : علمان فارس

رقم التسجيل : ١٣٧٢١٠١٢

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة ويقر قبولها شرط للحصول
علي درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ١٠ مارس
٢٠١٦م.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتور سوتامان، رئيسا مناقشا

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٧٠٠٣١٢١٠٠٢

الدكتور حلومي زهدي، مناقشا أساسيا

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

الدكتور ولدانا وركاديناتا، مشرفا مناقشا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الدكتور سيف المصطفى، مشرفا مناقشا

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

اعتماد

مدير كلية الدراسات العليا

بروفيسور الدكتور بحر الدين

رقم التوظيف: ١٩٥٦١٢٣١١٩٨٣٠٣١٠٣٢

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : علما فارس

رقم التسجيل : ١٣٧٢١٠١٢

العنوان : بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية نوسا

تنجارا الغربية

أقر بأن هذه الرسالة التي حضر ا لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضر ا وكتبها بنفسه وما زور ا من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا ا من تأليفه وتبين ا فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

باتو،

الطالب المقر

علما فارس

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٣﴾ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ

الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾ (الشعراء: ١٩٢-١٩٥)

إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

والدي المحبوبان والأساتذة والمعلمين الذين تلقيت على أيديهم الكريم أول مبادئ
الصدق والوفاء وعرفت في نفس كل منها السماحة والسلامة ونقاء الضمير

تقدمة إجلال واحترام

إلى أخي يندي عبد الرحمن وأختي سنلي أفرياني ولمن أحبني خير الهداية
المحوبة الآتي شجعواني على الحرص في التعلم وتعليم اللغة العربية

مستخلص البحث

علمان فارس، ٢٠١٦م. بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية (دراسة الحالة). رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتور ولدانا ورغاديناتا، الماجستير (٢) الدكتور سيف المصطفى، الماجستير.

الكلمات المفتاحية: التخطيط، التطبيق، المشكلات والحلول

من العوامل التي تؤثر وتحقق للنجاح في التعليم هي البيئة لاسيما بيئة اللغوية. تصبح وجود بيئة اللغة العربية مهمة لأجل نجاح وأحاطت وآتت الجو والسياسات في تعليم اللغة العربية. أما أهداف من هذا البحث هو لمعرفة تخطيط بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية، وكيف تطبيقها والحلول على المشكلات في تكوينها. ويرجى من النتائج الحلول في تحسين تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية ونظرية يستطيع أن يجعلها منبع المعرفة عن تخطيط وتطوير بيئة تعليم اللغة. ومنهج هذا البحث هو البحث الكيفي على منهج دراسة الحالة. أما تحليل البيانات في هذا البحث بطريقة التحليل عند ميليس وهوبيرمان. ومصادر البيانات هي: الأقوال والأفعال والأحوال والوثائق والملاحظة.

ونائج هذا البحث: (١) تخطيط بيئة تعليم اللغة في معهد نور الحرمين مكون بيئة ايجابية على اللغة العربية والالتزام القوية في ترقية تعليم اللغة العربية من قبل رئيس المعهد ومدرس اللغة العربية والطلاب وكل عناصر موارد البشرية في المدارس. وجود توزيع الأموال الكفاية لتوفير الوسائل المفروضة. (٢) تنقسم بيئة تعليم اللغة على بيئة الاصطناعية وبيئة الطبيعية. (٣) المشكلات في بيئة التعليم وهي الجو اللغوي في الفصل، اشتراك الطلاب في التعلم، ادات اللغة الوطني ودوافع اللغة داخل فصل كان أو خارجه.

ABSTRACT

Ilman Paris, 2016. Environmental Learning Arabic in Pondok Pesantren Nurul Haramain Narmada Lombok West Nusa Tenggara Barat (Case Study). Thesis, Arabic Language Study Postgraduate School of Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang, Advisor: (1) Dr. H. Wildana Wargadinata, M. Ag. (2) Dr. Syaiful Mustafa, M.Pd.

Keywords: Environmental Learning, Design, Implementation, Problems and solutions

One of the factors that greatly affect and determine the success of the learning process is the environment (bî'ah), was no exception-speaking environment. The existence of Arabic-speaking environment becomes very important because he is always present, enclosing, gives nuance and context of learning the Arabic language itself.

This research aims to know the Arabic language learning environment design in boarding schools Nurul Haramain, how its application and provide solutions to problems of his creation. The results of this study are expected to provide solutions in fixing the application environment of learning Arabic and theoretically, can be used as a source of knowledge about the design and development of language learning environment.

This research use descriptive analysis method by using a qualitative approach based on the design of the case studies. As for the data analysis techniques using analysis models Milles and Huberman. As for the data source expression and action are: the informant, documentation and observation. Instrument research: researchers, interview guidelines and guidelines for observation.

The results of this study are: (1) language learning environment Design in boarding schools Nurul Haramain was created by having a positive attitude towards the Arab Language and a strong commitment to advancing the teaching of the Arabic language from related parties such as the direction of boarding schools, teacher of Arabic language itself, students, and all the elements of a good school HR produce educators and education join supports it. The presence of a figure in a cottage that is able to communicate with the Arabic language, whether native or not. The existence of the allocation of adequate funds to provide the necessary means. (2) the Arabic language learning Environment is divided into two formal and informal environment. Formal environment that is learning in the classroom lessons. And informal environment is the other way. (3) the problem of learning in an environment that is the atmosphere of speaking in class, participation in learning, language, regional customs, call from big brother level, well as motivational speaking both inside and outside the classroom.

ABSTRAK

Ilman Paris, 2016. *Lingkungan Pembelajaran Bahasa Arab di Pondok Pesantren Nurul Haramain Narmada Lombok Barat Nusa Tenggara Barat (Studi Kasus)*. Thesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing: (1) Dr. H. Wildana Wargadinata, M.Ag. (2) Dr. Syaiful Mustofa, M.Pd.

Kata Kunci : Lingkungan Belajar, *Rancangan, Penerapan, Problematika dan solusinya*

Salah satu faktor yang sangat mempengaruhi dan menentukan keberhasilan proses pembelajaran adalah lingkungan (bî'ah), tak terkecuali lingkungan berbahasa. Keberadaan lingkungan berbahasa Arab menjadi sangat penting karena ia selalu hadir, melingkupi, memberi nuansa dan konteks pembelajaran bahasa Arab itu sendiri.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui Rancangan lingkungan pembelajaran Bahasa Arab di Pondok Pesantren Nurul Haramain, Bagaimana penerapannya dan Memberikan solusi atas problema penciptaannya. Hasil dari penelitian ini diharapkan memberikan solusi dalam memperbaiki penerapan lingkungan pembelajaran Bahasa Arab dan secara teoritis, dapat dijadikan sumber pengetahuan tentang rancangan serta pengembangan lingkungan pembelajaran bahasa.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif analisis dengan menggunakan pendekatan kualitatif berdasarkan rancangan studi kasus. Adapun teknik analisis data menggunakan analisis model Milles and Huberman. Adapun sumber data yaitu: ungkapan dan tindakan informan, dokumentasi dan observasi. Instrumen penelitian: peneliti, pedoman wawancara dan pedoman observasi.

Hasil penelitian ini adalah : (1) Rancangan lingkungan pembelajaran bahasa di pondok pesantren Nurul Haramain itu dibentuk dengan adanya sikap positif terhadap Bahasa Arab dan komitmen yang kuat untuk memajukan pengajaran bahasa Arab dari pihak-pihak terkait seperti pimpinan pondok pesantren, guru bahasa Arab itu sendiri, siswa, dan seluruh unsur SDM sekolah baik tenaga kependidikan maupun non kependidikan ikut mendukungnya. Adanya figur dalam pondok yang mampu berkomunikasi dengan bahasa Arab, baik native atau bukan. Adanya alokasi dana yang memadai untuk menyediakan sarana yang diperlukan. (2) Lingkungan pembelajaran bahasa arab dibagi menjadi dua yaitu lingkungan formal dan informal. Lingkungan formal yaitu pembelajaran di dalam kelas. Sedangkan lingkungan informal mencakup yaitu sebaliknya (3) problem dalam lingkungan pembelajaran yaitu suasana berbahasa di dalam kelas, keikutsertaan dalam pembelajaran, kebiasaan berbahasa daerah, ajakan dari kakak tingkat, serta tîvasi berbahasa baik di dalam maupun luar kelas.

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

هناك الميول في التربية اليوم أن للعودة إلى فكرة أن الطلاب سوف يتعلمون جيداً إن كانت البيئة مكونة طبيعية. يكون التعلم وضوحاً نافعة إذا كان الطلاب "يمرّس" بنفسه ما يعاينه وليس "يعرف" له. في التربية الميول في أيامنا هذا للعودة إلى فكرة أن الطلاب سوف يتعلمون بالأحسن إن كانت البيئة مكونة طبيعية. يكون التعلم مجد إن كان الطلاب "يخضع" بنفسه بما وجد ليس "يعرف" التعليم الموجه على أهداف كفاءة المواد ثبتت ناجحة من حيث "تذكر" على مدى القصير ولكن فشل في تزويد الطلاب في حل المشكلات في حياتهم على مدى طويل و هو السياق (contextual learning) هو هو التعليم من خصائصها وفي هذا العمل.

تتأثر تطوير مهارات اللغوية للشخص منها هي البيئة. ومن الدراسة يقال أن الطلاب الذين يعيشون حول بيئة اقتصادية التي تتم تأسيسها ستكون أسرع وأكثر دقة وأقوى في لغتهم من أولئك الذين ينشأون في بيئة اجتماعية اقتصادية متدنية. قد تدرك العرب من البداية أهمية بيئة اللغوية في تكوين كفاءة اللغوية حتى أنهم يرسلون أبنائهم إلى البادية لاكتساب لغة جيدة بالرغم آباءهم يتحدثون باللغة العربية كل يوم.

قال عبد الواحد وافي أن اللغة ليس نتاج الفرد شخصية ولكن بشكل جماعي حيث كل فرد ينمو ويستيعب قواعد اللغوية في جاليتهم بطريقة التعلم أو المحاكاة أو التقليد. لذلك، تكوين بيئة اللغوية الجيدة تؤثر كفاءة اللغوية للشخص. تعزيزاً لهذا الرأي،

قال عبد الخير أن نجاح التعلم بما فيه تعلم اللغة هي بيئة التعليم الجيد ويأتي الطلاب من أسرية جيدة ويدرسون في بيئة مدرسية جيدة والمدرس المسؤول يعطي نتائج جيدة.

اكتسب اللغة للطلاب بطريقتين: (١) اكتساب اللغة (language acquisition) وهي مما يحدث في الأطفال عادة عند اكتساب كفاءة لغتهم الأولى أو لغة الأم من بيئتهم الكفاءة مكتسبة فاقد الوعي بالتواصل مباشرة مع الناس الذين يستخدمون تلك اللغة. (٢) تعلم اللغة (language learning) وهو كفاءة اللغوية تكتسب من عملية الطلاب في تعليم اللغة الثانية عمدا بعد ما يكتسب من لغة الأولى. لذا كانت البيئة اللغوية نوعان: بيئة الإصطناعية وتكون في حي تعليم اللغة وبيئة الطبيعية يعني في حالة اكتساب اللغة. وقد ساهمت كل من بيئة اللغوية مختلفة في التأثير على قدرة اللغوية. بيئة غير رسمية (الطبيعية) توفر مدخلات لاكتساب اللغة، وبيئة الرسمية (الإصطناعية) توفر الأدوات اللازمة لمراقبة ما تم المكتسبة. فمن نظرية السابقة تبين لماذا توفر المعاهد تعطي فرصة لطلاب ١ على الانخراط في استخدام اللغة العربية مباشرة تميل إلى أن تكون أكثر طلاقة من الطلاب الذين يركزون على تعميق النحو والصرف داخل الفصول فقط.

كانت اللغة جزءاً لا يتجزأ من معيشة الإنسان. والوظيفة الأساسية للغة هي التعبير عن أفكار ومشاعر وانفعالات الفرد المتكلم الى المخاطب. واللغة هي وسيلة التفاهم بين البشر، وهي أداة لا يستغنى عنها الفرد في تعامله وحياته، فهي الأداة الخاصة بتصريف شؤونك تمتع الإنسانى^١.

إن اللغة العربية أداة التعارف بين ملايين البشر المنتشرين في آفاق الأرض، وهي ثابتة في أصولها وجذورها، متجددة بفضل ميزاتها وخصائصها. إن الأمة العربية أمة بيان،

عبد ١ يد سيد أحمد منصور علم اللغة النفسى. (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص. ٣١.

والعمل فيها مقترن بالتعبير والقول، فللغة في حيا ١ شأن كبير وقيمة أعظم من قيمتها في حياة أي أمة من الأمم. إن اللغة العربية هي الأداة التي نقلت الثقافة العربية عبر القرون، وعن طريقها وبوساطتها اتصلت الأجيال العربية جيلاً بعد جيل في عصور طويلة، وهي التي حملت الإسلام وما انبثق عنه من حضارات وثقافات، و ١ توحد العرب قديماً ١ يتوحدون اليوم ويؤلفون في هذا العالم رقعة من الأرض تتحدث بلسان واحد وتصوغ أفكارها وقوانينها وعواطفها في لغة واحدة على تنائي الديار واختلاف الأقطار وتعدد الدول. واللغة العربية هي أداة الاتصال ونقطة الالتقاء بين العرب وشعوب كثيرة في هذه الأرض أخذت عن العرب جزءاً كبيراً من ثقافتهم واشتركت معهم قبل أن تكون (الأونيسكو) والمؤسسات الدولية في الكثير من مفاهيمهم وأفكارهم ومثلهم، وجعلت الكتاب العربي المبين ركناً أساسياً من ثقافتها، وعنصراً جوهرياً في تربيتها الفكرية والخلقية. الجانب اللغوي جانب أساسي من جوانب حياتنا، واللغة مقوم من أهم مقومات حياتنا وكياننا، وهي الحاملة لثقافتنا ورسالتنا والرباط الموحد بيننا والمكون لبنية تفكيرنا، والصلة بين أجيالنا، والصلة كذلك بيننا وبين كثير من الأمم.

إن اللغة من أفضل السبل لمعرفة شخصية أمتنا وخصائصها، وهي الأداة التي سجلت منذ أبعد العهود أفكارنا وأحاسيسنا. وهي البيئة الفكرية التي نعيش فيها، وحلقة الوصل التي تربط الماضي بالحاضر بالمستقبل ١ تمثل خصائص الأمة، وقد كانت عبر التاريخ مسيرة لشخصية الأمة العربية، تقوى إذا قويت، وتضعف إذا ضعفت. لقد غدت العربية لغة تحمل رسالة إنسانية بمفاهيمها وأفكارها، واستطاعت أن تكون لغة حضارة إنسانية واسعة اشتركت فيها أمم شتى كان العرب نوا ١ الأساسية والموجهين لسفينتها، اعتبروها جميعاً لغة حضار ١ وثقافتهم فاستطاعت أن تكون لغة العلم والسياسة والتجارة والعمل والتشريع والفلسفة والمنطق والتصوف والأدب والفن. واللغة من الأمة أساس وحد ١، ومرآة حضار ١، ولغة قرآ ١ الذي تبوأ الذروة فكان مظهر إعجاز لغتها القومية. إن القرآن بالنسبة إلى العرب جميعاً كتاب لبست فيه لغتهم ثوب

الإعجاز، وهو كتاب يشد إلى لغتهم مئات الملايين من أجناس وأقوام يقدسون لغة العرب، ويفخرون بأن يكون لهم منها نصيب.^٢

انطلاقاً من تلك البيانات من المهم أن كل واحد من الطلاب أن يتعمق ويتبحر ويفهم ويهتم بتعلم وتعليم اللغة العربية. وبالإضافة إلى ذلك لا يخفى أن اللغة العربية مألوفة بين الطلاب في أنحاء العالم. واليوم من أهمية اللغة العربية ومكانها كـ ١ كبير الأثر لجميع أمم الأرض لغة الإتصال كانت أو لغة العلوم، لأن اللغة العربية إلى جانب كـ ١ لغة الدين ولغة الوحدة ولغة عالمياً ١ لغة العلوم التي ولدت روائع الأعمال في جميع مجالات العلوم من علم الفلسفة والتاريخ والأدب وما إلى ذلك، بل تعدد اللغة العربية بمخترع في تطوير المعارف العصرية التي تطورت في عصرنا الآن.

وأيضاً لا تزال اللغة العربية في العصر الراهن لغة عالمية كما سبقوا ١ لأن اللغة العربية إتسعت لكل زمان ومكان واستعملت لجميع شؤون الحياة، في ١ الالاتصال والسياسي ١ الاتجاري وما أشبهها. بل كانت اللغة العربية الآن لغة رسمية لهيئة الأمم المتحدة والجامعة العربية والمملكة العربية السعودية والعراق وسوريا والمصر وإسرائيل وليبانون (لبنان) وليبيا وفلسطين.^٣

بالنظر إلى أهمية اللغة العربية وتطويرها المستمر على مرّ قرون، فينبغي لكل الدارس أن لا يتعلم اللغة العربية من ناحية قواعدها فحسب بل لابد له أن يكون قادراً ومستوعباً ومتعمقاً فيما يتعلق باللغة العربية من ناحية الكلام، وهذه لا تتحقق إلا بطريقة الممارسة المستمرة كل يوم، لأن تبحر اللغة العربية من ناحية الكلام محتاج إلى كثير من التطبيق والممارسة المستمرة كل يوم. فهذا يدل على أهمية تكوين البيئة التي تحث على اكتساب اللغة الاتصالية.

^٢فرحان السليم، اللغة العربية ومكانتها بين اللغات، مأخوذ من الشبكة الدولية، (<http://www.saaaid.net>)، diakses 27 september 2015

^٣إبن واحد ألفات، تطبيق النحوية، (كاديري: مطبع سومينغ، ٢٠١٠)، ص. ١٠.

كانت بيئة اللغة العربية كمنزل ومكان لمساعدة وتسهيل الطالب في ممارسة وتطبيق لغته حتى يستطيع أن يتكلم باللغة العربية بأسرع وقت ما يمكن. وأيضاً أن بيئة اللغة العربية لها دور مهم وكبير في نجاح اكتساب اللغة العربية كاللغة الثانية (لغة الهدف) لأن كل ما يسمعه الدارس وما يشاهده فيها ما يتعلق باللغة العربية حتى يكون الدارس قادراً على التكلم باللغة العربية بأسرع وقت ما يمكن.

ومن المعاهد التي تقوم بتكوين بيئة تعليم اللغة العربية معهد نور الحرمين الإسلامي لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية. لا يستهدف معهد نور الحرمين الإسلامي منذ أول بنائه إلى تزويد الطلاب بفهم العلوم الدينية فحسب بل يستهدف أيضاً إلى تزويد الطلاب بمهارات اللغة العربية الأربعة من الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولكن في الواقع كان بعض الطلاب لا يحصل على الأهداف التي قد قررها معهد نور الحرمين. لذا يهيئ معهد نور الحرمين الإسلامي بيئة اللغة العربية علاجاً لتلك المشكلة ويرجى منها قدرة الطلاب على قراءة المقروء المكتوب بالعربية وكتابة بالعربية وفهم المسموع من كلام العربية. من مزايا التي في معهد نور الحرمين هي أسبوعية اللغة، أسبوعاً للغة العربية وأسبوعاً للغة الإنجليزية. حفظ المفردات لتزويد الطلاب كل يوم مفردتين للتراكيب المحادثة، وأيضاً الخطابة باللغة العربية والانجليزية مرتين كل أسبوع. ومشاركة المسابقات: مسابقة الخطابة باللغة العربية والانجليزية، مسابقة اءلة باللغة العربية والانجليزية وما إلى ذلك. بذلك يكون بيئة اللغة العربية فيه كان معهد نور الحرمين الإسلامي مشهوراً بينا تمتع داخل الإقليم كان أو خارجه. وينظر ذلك بكون الإنجازات التي حصلها الطلاب في المسابقة اللغوية ككون بعض طلاب معهد نور الحرمين الإسلامي فائزين في مسابقة خطابة اللغة العربية داخل الإقليم كان أو خارجه، ونائلين في المنحة الدراسية داخل البلد كان أو خارج البلد. والآن لا يتكلم طلاب معهد نور الحرمين الإسلامي باللغة العربية فحسب بل هم يتكلمون بلغتين، اللغة العربية واللغة الإنجليزية.

ومن البيانات السابقة فأراد الباحث أن يبحث ويحلل عما يتعلق ببيئة تعليم اللغة العربية بمعهد نور الحرمين الإسلامي في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية.

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث التي شرحها الباحث فيما سبق، فيحدد أسئلة البحث فيما يلي:

١. كيف تخطيط تكوين بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية ؟
٢. كيف تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية؟
٣. كيف المشكلات والحلول في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية؟

ج. أهداف البحث

وفقا لتحديد لأسئلة البحث السابقة يهدف هذا البحث إلى الوصف عن الأمور الآتية:

١. الوصف والحل عن تخطيط تكوين بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية
٢. الوصف والحل عن تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية المكونة في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية
٣. الوصف والحل عن المشكلات والحلول في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

د. أهمية البحث

وبالطبع أن للبحث العلمي أهميات.

تتضح أهمية هذا البحث فيما يلي:

١. أهمية النظرية

أ) يرجى من هذا البحث معطيات لازدياد وتكميل وتطوير النظرية عن أهمية تكوين بيئة تعليم اللغة العربية

ب) إصدار المعارف والمعلومات التربوية حول بيئة تعليم اللغة العربية

٢. أهمية التطبيقية

أ) يرجى من هذا البحث تحسين وتطوير بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين الذي يكون فيه ميدان البحث.

ب) ليكون مرجعا في تكوين وتطوير وتطبيق بيئة تعليم اللغة العربية في المدارس والمعاهد الإسلامية.

هـ. حدود البحث

يتم هذا البحث في اطار محصور بمجموعة من الحدود التالية وهي:

١. الحد الموضوعي

يختص هذا البحث على وصف التخطيط وتطبيق بيئة تعليم اللغة العربية

ومشكلا ١ وحلولها.

٢. الحد المكاني

وهو مكان إجراء البحث. قام به الباحث في معهد نور الحرمين نرمادا

لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية لأن فيه تقوم بيئة تعليم اللغة العربية كل يوم.

٣. الحد الزمني

إن الدراسة الميدانية التي قام ١ الباحث تجري في معهد نور الحرمين

نرمادا لمبوك الغربية حوالي شهرا من ديسمبر حتى يناير سنة ٢٠١٥-٢٠١٦

و. الدراسات السابقة

كان الباحث يلاحظ ويبحث البحوث كتبها الطلاب في كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وهو ما يلي:

١. حيلمي زهدي (٢٠٠٧) رسالة الماجستير

موضوع البحث: البيئة العربية في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا (دراسة الوصفية التقويمية). أهداف البحث : الكشف عن حال بيئة اللغة العربية في المعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب، والكشف عن اكتساب المهارات الأربعة في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب. منهجية البحث : إن مدخل البحث المستخدم لهذا الدرس هو المدخل الكيفي، وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله الباحث من البيانات وقد يستخدم النظرية العملية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة التي تؤيد ما قبلها أو تطلبها. نتائج البحث : أن البيئة اللغوية الطبيعية في المعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب هي الأحوال اللغوية التي كانت فيه مثل في المطعم والمسجد والشركة التعاونية والميدان والتنظيف العام والمنظمات والحلقات وغيرها. وفي خارج البحث الذي لا يتعلق بتعليم اللغة العربية.

٢. نور الفضيلة (٢٠٠٩) رسالة الماجستير

عنوان البحث: تفعيل بيئة تعليم اللغة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام (بحث تجري على الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، جاوى الشرقية). رسالة ماجستير غير منشورة بكلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ويهدف هذا البحث إلى الكشف عن تقويم عملية تفعيل بيئة تعليم اللغة العربية بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام العربية لدى

الطالبات في السكن الداخلي بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، ومعرفة مدى فعالية الألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام العربية لدى الطالبات في السكن الداخلي هذه المدرسة. ومن نتائج هذا البحث هي أن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام لدى الطالبات، وهذا التدريس له دور كبير لنهضة كفاءة الطالبات في تعلم اللغة العربية وكذلك في تسهيل وتشجيع وتسريع كفاءتهن في مهارة الكلام. بالعبارة الأخرى أن تدريس مهارة الكلام بالألعاب اللغوية فعال لترقية مهارة الكلام العربي في بيئة تعليم اللغة العربية.

٣. حسن العاقبة (٢٠١١) رسالة الماجستير

تحت العنوان فعالية المدرسة الداخلية (*Boarding School*) في تنمية مهارة الكلام، بحث تجري في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ بقدوس جاوى الوسطى. ويهدف هذا البحث إلى التعرف على فعالية المدرسة الداخلية في تنمية مهارة الكلام المتمركز على طلاقة الطلبة في الكلام بواسطة التجريب على الطلبة المختارين. ونتيجة التي حصلت لها الباحث بعد قيامه بالتجريب أن المدرسة الداخلية فعالة في ترقية طلاقة الكلام لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ بقدوس.

٤. نهاية الرحمة (٢٠١٢) رسالة الماجستير

تحت العنوان البيئة العربية ودورها في كفاءة مهارة الكتابة بدخلية خديجة الجامعة بنجلهور باميكاسن مدورا جاوى الشرقية. أما أهداف هذا البحث فهي الكشف عن حال البيئة البيئية، والكشف عن دور البيئة العربية في كفاءة مهارة الكتابة بدخلية خديجة الجامعة بنجلهور باميكاسن مدورا جاوى الشرقية. وأما منهج البحث المستخدم هو المنهج الوصفي التقويمي، والنتائج من هذا البحث هي: الأول البيئة العربية بدخلية الجامعة تنقسم إلى بيئتين:

البيئة داخل الفصل و البيئة خارجه. البيئة داخل الفصل تحتوي على تعليم قواعد النحو والصرف، تعليم ترتيل القرآن، تعليم العقيدة، تعليم الأخلاق، تعليم الإنشاء والإملاء، تعليم علم التصوف، تعليم منهج البحث، تعليم تفسير الكتب، تعليم كتابة البحث العلمي والبيئة خارج الفصل هي استعمال اللغة العبية في مكالمة اليومية عن كل حال ما يتعلق عن أنشطة الطلبة.

٥. رشدي كورنيا (٢٠١٢) رسالة الماجستير

تحت العنوان البيئة العربية تكوينها ودورها في اكتساب العربية بمعهد الروضة الحسنة بايا بندونق. إن أهداف هذا البحث فهي الكشف عن حال بيئة العربية، تكوين البيئة في اكتساب المهارات اللغوية، واختلاف الطلبة في اكتسابها وتقديم الحلول من كل جهة، والدور نفسها في اكتساب العربية وكذلك اصدار الاقتراحات التربوية في اكتساب المهارات اللغوية. أما مدخل البحث المستخدم لهذا البحث هو المدخل الكيفي، ونوعه هو البحث الوصفي والتقويمي من حيث تطبيقه على الظواهر الإنسانية أمر طبيعي اقتضاه عجز منهج البحث الآخر الذي يهتم أساسا لدراسة الظواهر الطبيعية. ونتائج هذا البحث هي : (١) إن تكوين بيئة اللغة العربية بمعهد الروضة الحسنة بيا بندونق ميدان تنقسم على البيئة الاصطناعية (الرسمية) والبيئة غير رسمية. (٢) هناك عاملان في كيفية اكتساب طلبة المهارات العربية وهما العوامل الداخلية والعوامل الخارجية. (٣) اختلاف الطلبة على اكتساب المهارات اللغوية بمختلف طرائق التدريس المستخدمة، والادوات المستعملة، والأهداف المتفرقة، والبيئة المحيطة وما الى ذلك. (٤) وإن دور البيئة العربية في المعهد يتكون على ثلاثة أدوار وهي التعويد والتشجيع والتقويم في اكتساب الطلبة المهارات الاربع.

٦. تميم الله (٢٠١٢) رسالة الماجستير

تحت العنوان البيئة العربية ودورها في ترقية مهاربي الاستماع والكلام بمعهد الاسلام راجيضا بنتور مالانج. ويهدف هذا البحث لتنمية مهارات الطلاب اللغوية الأربعة (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة). أما مدخل هذا البحث المستخدم لهذا البحث هو المدخل الكيفي واستخدم في هذا البحث المنهج الوصفي التقويمي. والنتائج البحث هي تنمية بيئة اللغة العربية على أنشطة اللغوية في الفصل وخارجه وكيفية اكتساب الطلاب مهارتي الاستماع والكلام.

بالنظر إلى البحوث السابقة، إن الباحثين درسوا عن البيئة العربية، ومهارة الكلام، ومهارة الاستماع ومهارات أخرى بحث تقويمي عن طريقة التدريس وتكوين البيئة العربية فيستنتج الباحث أن لا يوجد بحثا مخصصا ببيئة تعليم اللغة العربية. كما بحث تميم الله مثلا أن البيئة العربية في ترقية مهارات الطلاب وكما بحث رشدي كورنيا أن البيئة العربية متكاملة على اكتساب الطلاب مهارات اللغوية وغير ذلك. ولا يبحث فيه عن بيئة تعليم اللغة العربية، كيف تعليم اللغة العربية لتكوين بيئة اللغوية. لذا يدرس الباحث عن بيئة تعليم اللغة العربية.

ز. تحديد المصطلحات

استخدم الباحث بعض المصطلحات في موضوع هذا البحث، وحدد الباحث معناها كي تكون واضحة كما يلي:

١. البيئة

كون الشيء فعالا. (ب) التأثير.^٤ المراد هنا قوة التأثير. تقصد بالبيئة هي الحصول على النجاح أو التأثير من عملية الشيء.

^٤ يوسف محمد الباقي، قاموس الطلاب، د-د : دار الفكر، ٢٠٠٦، ص. ٤٩٦.

٢. تعليم اللغة العربية

يقصد ١ الباحث هو جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي تدور حول المتعلم ومن شأ ١ تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حيا ٥ م اليومية.



^٥ حلمي زهدي، ، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية. (مالانج : UIN Press . ٢٠٠٩). ص. ٦

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: البيئة اللغوية

أ. تعريف البيئة

كانت للبيئة تعريف متعددة كما نقل زهدي عن أقوال الآتية: بشيرى وهو يرى أن البيئة هي الوسط أو المكان الذى تتوفر فيها العوامل المناسبة لمعيشة كائن حي أو مجموعة كائنات حية خاصة، لها عوامل وقوية خارجية تؤثر في الإنسان وسلوكه. ومرزوقي، يقول أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التى مرشاً^١ أن تأثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم علي تطبيقها وممارستها في واقعها اليومى. وقال محمد جمال أن البيئة هي كل المؤثرات والإمكانات والقوى المحيطة بالفرد، والتى يمكنها أن تؤثر على جهوده للحصول على الاستقرار النفسي والبدني في معيشته.^١

ب. مفهوم البيئة اللغوية

البيئة اللغوية هي ما يسمعه المتعلم وما يشاهده فيما يتعلق باللغة الثانية المدروسة.^٢ البيئة اللغوية هي كل ما يسمع الدارس وينظره عما من اللغة الثانية المدروسة. ومن البيئة اللغوية الحال في المطعم والدكان والمحادثة بين الإصدقاء بعضهم ووقت مشاهدة التلفزيون ووقت قراءة الجريدة ووقت عملية التعلم

^١ حلیمی، البيئة اللغوية، ص ٣٦-٣٧

^٢ Ahmad Fuad Efendy, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), hlm. 165.

والتعليم في الفصل وما إلى ذلك. وأيضاً أن نوعية البيئة اللغوية الأشياء المهمة للدارس لينجح في تعليم اللغة الثانية.^٣

أما بيئة اللغة العربية جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي مرشاً ١ أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقعها اليومية أو هي كل ما يسمع المتعلم وما يشاهد من المؤثرات المهيئة والإمكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعلم وتعليم اللغة العربية.^٤

انطلاقاً مما ذكر من تعريف البيئة اللغوية السابق، فعرّف الباحث بيئة اللغة العربية هنا وهي كل شيء من أفعال الفرد المتعلقة باللغة العربية إما في المدرسة أو خارجها. وأيضاً أن البيئة اللغوية لها دور مهم في ترقية وتنمية لغة الفرد الذي يتعلم اللغة العربية، بجانب كون البيئة اللغوية مكاناً ومركزاً لترقية نوعية اللغوي ١ حافزة وباعثة إلى من يتعلم اللغة. لأن البيئة عامل من العوامل المؤثرة على اكتساب ونمو اللغة. كما قال الدكتور عبد سيد أحمد منصور "يتأثر اكتساب ونمو اللغة منذ الطفولة بعوامل مختلفة يتصل بعضها بالتكوين العصبي النفسي والعضوي للفرد، ويتصل البعض الآخر بالبيئة التي يعيش فيها الطفل".^٥

من هنا يرجي من البيئة اللغوية تنمية القوة الموجودة فيها وتنمية نوعية اللغة، لأن البيئة اللغوية مهمة جداً لمساعدة الدارس في اكتساب اللغة الهدف وتنمية مهارات الدارسين اللغوية الأربعة من الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. كما نقله أحمد زهدي على قول بشيرى "لتنمية مهارات الطلاب الأربعة تحتاج

³ Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoritik*, (Jakarta :PT Rineka Cipta, 2009), hlm. 258.

^٤ حليني، البيئة اللغوية، ص. ٣٩.

الدكتور عبد ١ يد سيد أحمد منصور علم اللغة النفسي، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص ١٤٩

إلى بيئة عربية تساعدها ولا تكفى الساعة أو الساعتين داخل الفصل في الأسبوع الواحد".^٦

ج. أقسام البيئة اللغوية وخصائصها

لا يخرج اكتساب اللغة الثانية (الهدف) من كون الآثار والعوامل. وأما كون الآثار والعوامل منها العمر والحفز والتشجيع والبيئة اللغوية وما إلى ذلك. وأما البيئة اللغوية (*Linguistik Environments*) تأثر تأثيراً شديداً إلى اكتساب اللغة الثانية. البيئة اللغوية كل ما يسمعه الدارس وما ينظره فيها متعلقة بلغة الهدف المدروس. ينقسم كراسين البيئة اللغوية إلى قسمين وهما:

١) البيئة الإصطناعية

تتكون البيئة الإصطناعية على الجوانب المتنوعة من التعليم الرسمي أو التعليم الحرّ. وعلى الأكثر تكون البيئة الإصطناعية في القسم أو الفصل أو في مُحْتَبَر اللغة، أكانت فيها دراسة القواعد والكلام أم لا، ذلك على حسب الدراسة والطريقة التي يستخدمها المدرس فيها. ولكن تميل البيئة الإصطناعية كثيراً إلى تعليم القواعد من تطبيق وممارسة الكلام.

٢) البيئة الطبيعية.

أما البيئة الطبيعية على الأكثر تكون خارج الفصل. لذلك يكتسب الشخص لغة الهدف فيها أكثر من تطبيق وممارسة الكلام من تعليم القواعد.^٧

بجانب كون البيئة اللغوية منقسماً إلى القسمين البيئة الإصطناعية كانت أو البيئة الطبيعية فلها الخصائص أيضاً منها:

^٦ حلّيمي، البيئة اللغوية، ص. ٧.

^٧ Fuad, *Metodologi Pengajaran*, hlm. 165.

أ- خصائص البيئة الإصطناعية⁸

البيئة الإصطناعية هي بيئة من بيئات اللغة التي تتبحر في تدريس قواعد اللغة بالتوعية. أي أن البيئة الإصطناعية هي إحدى البيئات اللغوية التي تتركز على سيطرة القواعد أو نظام اللغة في اللغة الهدف مع التوعية. ووضح كرسين عن خصائص البيئة الإصطناعية وهي كما يلي:

١. صناعية قصدية
٢. جزأة من جميع تدريس اللغة في المدرسة أو في الفصل
٣. وجه المدرس إلى الدارسين كي يعملوا الأنشطة اللغوية التي كانت فيها القواعد اللغوية التي تعلموها ويقدم لهم رد الفعل من المدرس وهو تصميم الأخطاء أو اصلاح خطأ الدارسين.
- في الحقيقة ماكانت البيئة الإصطناعية في الفصل فحسب بل كانت في غيره. لأن المهم في البيئة الإصطناعية يستطيع الطالب أن يعرف قواعد اللغة الثانية المدروسة بالتوعية فيها مثل من يتعلم مع أستاذه أو من كتب القواعد اللغة أو من الآخرين الذين يكونون خارج فصله.
- يرى إيليس أن البيئة الإصطناعية تنظر أثرها في تعليم اللغة الثانية من أمرين وهما:

١. ترتيب اكتساب تعليم اللغة الثانية
٢. السرعة أو نجاح سيطرة اللغة الهدف

ب- خصائص البيئة الطبيعية (غيرالإصطناعية)

تتصف البيئة غير الإصطناعية صفة طبيعية وغير الصنع. ومن البيئة الطبيعية لغة التي استخدمت بين الاصدقاء ولغة المدير ولغة الوالدين أو لغة

⁸ Chaer, *Psikolinguistik*, hlm. 258.

التي استخدمت جامعة من الطلبة ووسائل الإعلام والأستاذ داخل الفصل كانت أو خارجه. وعلى وجه العموم أن البيئة الطبيعية تتأثر إلى نتائج تعلم اللغة الهدف تأثير شديدا. ويعلم ذلك من نتائج البحوث التي بحثوها اللغويون عن البيئة الطبيعية.

د. دور البيئة اللغوية في اكتساب لغة الهدف

البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقعها. ثم اليومية ولها دور مهم وكبير في نجاح اكتساب اللغتين ١ عامل من العوامل المحددة في تعليم واكتساب اللغة الثانية كما قال عبد جابر أن من العوامل المحددة في تعليم واكتساب اللغة الثانية ما يأتي:^٩

١. عامل التشجيع

في تعليم اللغة الثانية افتراض أن من له الإرادة أو الإلتزام والحث أو التشجيع والهدف في نفسه الذي يريد وصوله في تعلم اللغة الثانية (لغة الهدف) فذلك أسهل له في إكتساب اللغة الثانية ممن ليس له الإلتزام والحث والهدف في نفسه.

٢. عامل العمر

هناك الظن أن الأطفال أحسن وأنجح في تعلم اللغة الثانية أو في

كلنا ١ من الكبار.

٣. عامل التعليم في الفصل

تعليم اللغة الثانية في الفصل له آثار كبيرة لسرعة ونجاح في إكتساب اللغة الثانية لأن الفصل له العوامل والمتغيرات الموجودة فيه

^٩ Chaer, *Psikolinguistik*, hlm. 251.

٤. عامل اللغة الأولى (لغة الأم)

صدق أهل اللغة أن اللغة الأولى (لغة الأم) له أثر كبير في عملية تعليم اللغة الثانية. بل منذ زمان طويل تظن اللغة الأولى (لغة الأم) مُزَعَجًا في عملية تعليم اللغة الثانية.

٥. عامل البيئة

بين دلائلي أن نوعية بيئة اللغة مهمة للغاية للدارس في اكتساب اللغة الثانية. المراد ببيئة اللغة هي كل الشيء المنظور والمسموع المتعلق باللغة المدروسة.

المبحث الثاني : تعليم اللغة العربية

أ. تعريف تعليم اللغة العربية

اراد الباحث أن يشرح عن تعريف تعلم اللغة العربية ولكن يشرح الباحث عن تعريف التعلم أولا قبل أن يشرح اللغة العربية. وأما التعريف من قبل علماء النفسي المتقدمة وفقا للمعنى النفسي. والتعلم هو عملية تغيير السلوك نتيجة للتفاعل مع محيطها في تلبية احتياجات الحياة. هذه التغييرات سوف يكون واضح في جميع جوانب السلوك. ويمكن تعريف التعلم على النحو التالي: "التعلم هو عملية لجهود الشخص في الحصول على تغييرات السلوك الجديد ككل نتيجة لتجربته الخاصة في التفاعل مع البيئة ". تحدث التغييرات في شخص الكثير من طبيعة جديدة او النوع لانه بالتأكيد ليس كل تغيير في شخص هو تغيير في معنى التعلم.^{١٠}

إن التعليم هو فن من الفنون ايصال المادة الدراسية من المعلم إلى أذهان التلاميذ وتغيير أفعالهم، من السيئات إلى الحسنات، ومن الجهل إلى

¹⁰ Slameto, *Belajar & Faktor-Faktor Yang Mempengaruhinya*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), h. ٣-٢

المعرفة، ومن الظلمات إلى النور بأنشطة تعليمية معينة وبطريقة مناسبة وبأقل الجهد والنفقات حتى يحصل على أغراض التعليم الكافية والكاملة.^{١١}

وقد اتفق علماء التربية والتعليم أن التعليم نظرية واحدة التي تتكون من العوامل ترابط بعضها ببعض. ومن عوامله هي معلم ومتعلم (طالب) ومجتمع ودولة ومنهج دراسي وغرض التعليم وطريقة ومادة دراسية وتقويم ووسائل تعليمية وغيرها.^{١٢}

تعليم اللغة العربية هو عملية التعليم لترشد الدارس ولتنمية كفاءة لغتهم العربية سلبية كان أو إيجابيا (Depag : ١٩٩٤). والمراد هنا إجراء تدريس اللغة العربية نفسها وليس التدريس عن الكتب المدروسة والمكتوبة باللغة العربية عامة.^{١٣}

ويهدف تعليم اللغة العربية في كافة المراحل التعليمية تمكين المتعلم من أدوات المعرفة وتزوده بالمهارات الأساسية في القراءة والكتابة والتحدث والاستماع، ومساعدته على اكتساب عادات الصحيحة، بحيث يصل إلى مستوى لغوي يمكنه من استخدام اللغة استخداما جيدا عن طريق الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة، مما يساعده على مواصلة حياته العملية والدراسية والنجاح.^{١٤}

^{١١} عبد الحليم حنفي، طرق تعليم اللغة العربية، (باتوسنجر: معهد بروفيشور الدكتور محمد يونس العالي الإسلامي الحكومي : ٢٠٠٥)، ص. ٢.

^{١٢} حنفي، طرق تعليم، ص. ١.

^{١٣} Emalia Astuti, *Penulisan Skripsi* diakses tanggal 30 september 2015. Di : (<http://www.infoskripsi.com/proposal/sample-proposal-skripsi-arabic.htm>).

^{١٤} علي المذكور (١٩٩٥) التعبير التحريري الابداعي. عين الشمس. ٢٥ وشرح عن هذه النقاط ايضا وجيه مورسي في مقالته بموضوع أهمية الكتابة الإبداعية، خصائصها وأهميتها.

ب. استراتيجية في تكوين البيئة التعليمية

(١) تصميم بيئة تعليم اللغة

التصميم لغة العزم والمضي على أمر بعد دراسة الأمور من جميع جوانبها وهو مشتق من (صمم). والتصميم اصطلاحاً: عملية تخطيط هذا منهجية تسبق التنفيذ أو هندسة لشيء ما وفق معايير محددة، ويستخدم هذا المصطلح في كثير من المجالات مثل الديكور والتصميم الداخلي والهندسة والصناعة والتجارة وغير ذلك.^{١٥}

يرى فؤاد إيفندي لتكوين بيئة تعليم اللغة العربية في المدرسة والمعهد والجامعة شروط وهي^{١٦}:

أ). كون الإلتزام القوي لتنمية تدريس العربية من جهة أو أطراف مَعْنِيَّة وهي من مدرّس اللغة العربية ورئيس المدرسة أي مدير المعهد.

ب). كون شخصية بارزة الذي يقدر على التكلم باللغة العربية في بيئة المؤسسة التربوية.

ج). كون رَئِط مَالِيٍّ للأدوات لتكوين بيئة اللغة العربية.

(٢) استراتيجية في تخطيط بيئة تعليم اللغة العربية

كانت بيئة تعليم اللغة العربية الإصطناعية أكثر في المدرسة أو في المعهد أو في الجامعة من بيئة تعليم اللغة العربية الطبيعية، وأما كون بيئة تعليم اللغة العربية الطبيعية قليلاً مع أن عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في الفصل كثير من النقائص منها ضعيف مهارة كلام الأساتيد واستخدام الطريقة غير واضح وكون المواد والكتب ووسائل التدريس

^{١٥} عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم/التدريس، دار الخارجي للنشر والتوزيع. الرياض: ١٤٢٤ هـ) ص. ١٩

^{١٦} Fuad, metodologi Pengajaran, hlm. 224

والخصة قليلا وناقص همة الطلبة في التعلم وما إلى ذلك. لذلك من المعقول أن تعليم اللغة العربية لم يكن هناك النتائج الطيبة. إنطلاقا من تلك الظواهر فينبغي على كل مهتم اللغة العربية أن يحاولوا في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية ليرقي مهارة لغة الطلاب العربية.

(٣) استراتيجية في تكوين بيئة اللغة العربية الإصطناعية^{١٧}

- لمعرفة المهارات اللغوية في الفصول الدراسية فيجب للمدرس أن يطبق المدخل التواصلية المشتركة والسياقية منها:
- أ). استخدام استراتيجية التفاعلية التي تقوم على الأنشطة التواصلية ولا تركز على شرح القواعد
 - ب). باستخدام مجموعة متنوعة من المواد مع التأكيد على مواد أصلية والانتباه إلى المبادئ من معناه، انطباق، وجاذبية
 - ج). انتهاز الفرصة إلى الطالب ليعمل الشيء من الأنشطة اللغوية وأمره على قراءة الكتب والمجلات والصحف العربية، واتباع البث الإذاعي والتلفزيوني المتعلق بالعربية، ومشاهدة الأفلام العربية، وفتح المواقع العربية، وهلم جرا.
 - د). إعطاء دور مُهَيِّمٍ للطلاب للتواصل. وأما المعلم لا يتحدث كثيرا ولكن هو يرشد طلابه ويسهلهم
 - هـ). حيثما كان ذلك ممكنا باستخدام اللغة العربية على الرغم من استخدام الاندونيسية في ظروف معينة ليست من المحرمات.
 - و). باستخدام الأساليب المناسبة والتقنيات المتنوعة ولكن لا يتعارض مع المنهج أو المدخل الذي تم تعيينه

¹⁷ Fuad, *Metodologi Pengajaran*, hlm. 166.

ز). تصميم وتنفيذ مجموعة متنوعة من الأنشطة التي تدعم، مثل تدريب الكتابة، وتدريب الخطابة والمحاضرة وتدريب المقابلة وتعرض المفردات وما شابه ذلك

بجانب كون ما سبق من المدخل والطرق التي لا بد للمدرس أن ينفذها فهناك أيضا المدخل الأخرى التي لا بد للمدرس أن يعرفها ويطبقها في تعليم اللغة العربية وقت التعلم. وهي ما يلي:¹⁸

أ). المدخل الإنساني (*Himanistic Approach*)

في هذا المدخل الإنسان تركيز على اهتمام بالطلاب أي لا بد للمدرس أن يعامل طلابه معاملة حسنة. لأن الطلاب ليست حيوانات أو مادة خامدة أو غيرها. وعلى الأقل هذه المنظور تسهيل للمدرس في عميلة التعليم أو في نقل معلومات (*Tranfering Knowledge*) إلى الطلاب.

ب). المدخل التقني

المدخل التقني هو مدخل الذي يستخدم وسيلة تعليمية وقت عملية التعليم. ومن المعلوم أن وسيلة تعليمية هي مهمة للغاية في نقل المهارات وتغييرها من مهارة النظري إلى مهارة المحسوس أو الملموس. من الوسائل تعليمية هي كشرط وفيديو وتلفزيوني ومعمل اللغة وغيرها يقصد ١ لنقل المعلومات من اللغة العربية.

¹⁸ Radliah, dkk, *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta :Pustaka Rihlah Group, 2005), hlm. 33-36.

ج). المدخل السمعي والشفوي

يفترض هذا المدخل أن اللغة ما سمع وما نطق، وانطلاقاً من هذا الافتراض فللغة الأولى نطق. لذلك لابد لمدرس اللغة العربية أن يبدأ دراسته بتكلم اللغة العربية ثم يأمر طلابه كي يقلدوا ما سمعوا منه ويعمل هذا قبل تعليم القراءة والكتابة.

د). المدخل التحليلي وغير التحليلي

الفرق بين التحليل وغير التحليل في هذا المنظور ما يأتي: المدخل التحليل هو المدخل الذي يجعل علم الاجتماع اللغوي أساساً على التحليل. هذا الحديث يتركز على علم المعاني أي علم الدلالة والمحادثة وتحليل الترتيب ومعاني الأفكار ويطلب في تحليل حاجة علم الاجتماع اللغوي وتخطيط اللغة الجديد وتخطيط المهني أساساً على المواد. وأما المدخل غير التحليل هو مدخل الذي يجعل علم الاجتماع اللغوي وعلم التربية أساساً على التحليل العامي والكامل والطبيعي. يطلب هذا المدخل لتعليم اللغة في ظروف الحيات الطبيعية ويتركز على المباحث التي تتعلق بنفس الطلاب.

ه). المدخل الإتصالي

هو المدخل الذي يتركز على قدرة على المحادثة فعلاً كان أو عملياً. بجانب كون المدخل الإتصالي تعليم قواعد اللغة فإنه يدبر على الطلاب ليستخدموا أو يتحدثوا مفاجأة وابتكارياً.

٤) استراتيجية في تكوين بيئة اللغة العربية الطبيعية

البيئة الطبيعية الحقيقة لتعليم اللغة العربية في البلاد العربية. سوف لن تجد تعليم اللغة العربية في إندونيسيا مثل هذه البيئة. على الرغم من

أنه عاش في القرية العربية (Kampung Arab) لذلك يُتطلَّب تكوين بيئة تعليم اللغة العربية. إذا نجح في تكوين البيئة فليس هناك من المستحيل أن يكون البيئة مثل البيئة الحقيقية التي تقع في البلاد العربية.

لابد من الاعتراف بأن تكوين بيئة اللغة العربية غير الإصطناعية ليست شيئاً سهلاً. لذلك أن تكوين بيئة اللغة العربية يتطلب الصبر والمثابرة والتماسك الوقت الطويل. وقد حاولت المؤسسات التعليمية مختلف الاستراتيجيات من قبل العديد لتكوين البيئة اللغوية، حتى كان هناك ناجحة ولكن فشلت الآخرون. للاستراتيجية ما يأتي:

أ). الموارد البشرية

كون الموارد البشرية التي لها الكفاءة التواصلية في اللغة العربية شفوية كمنات أو كتابية فإنها تصبح نماذج فضلاً عن سائق اللغة في الأنشطة المدرسية وعلى الأقل كانت قادراً على أن تكون متكلماً على الطلاب الآخرين في أنشطة الاتصالات.

ب). البيئة النفسية

تكوين البيئة النفسية في ترقية تعليم اللغة العربية. هذا يمكن أن تبدأ مع تشكيل صورة إيجابية في نظر تلميذ المدرسي، وخاصة من جانب الطلبة بطريقة الالآتية وهي :

١- يبين الطالب بشكل موضوعي، واقعي، لا مبالغ فيه عن دور اللغة العربية كلغة دين الإسلام والعلوم واللغة من لغة الاتصالات الدولية (اللغة الرسمية للأمم المتحدة)

٢- شرح للطلاب عن فوائد القدرة على التحدث باللغة العربية

لحياء والاجتماعية وكذلك مع عالم العمل

٣- تقديم تعليم اللغة العربية بأحسن ممكن وحتى من يجعل صورة من دروس اللغة العربية كالدرس المتعة، ليس من الصعب ومجزية.

ج). بيئة الكلام

تكوين بيئة الكلام هو بيئة التي يتحدث فيها الشخص باللغة العربية كل اليوم تدريجيا. لهذه البيئة أثر كبير في اكتساب اللغة العربية على الطلاب. بعض التقنيات التي يمكن اختبار مدرس اللغة العربية أن يهتم بتعليم اللغة العربية وهي ما يلي:

١- لا بد لمدرس اللغة العربية أن يتحدث أو يستخدم اللغة العربية عند الحديث مع طلابه، طبعاً ان يبدأ مدرس اللغة العربية مع الأشياء البسيطة.

٢- التعود على استخدام العبارات العربية في الحياة اليومية بالبيئة المدرسية

٣- تعيين يوم اللغة العربية. في ذلك اليوم كل من جميع الاتصالات بين الطالب ومعلمه أو بين المدرس ورئيس المدرسة بل في الخدمات الإدارية يجب أن يستخدموا أو يتحدثوا بعضهم لبعض باللغة العربية.

٤- تشكيل الشيء من الزقاق العربية. كل من يمشى في ذلك الزقاق فلا بد له أن يتحدث أو يتكلم باللغة العربية.

٥- تطبيق التعزيز أو العقوبة التربوية غير مرهقة لمن يخالفها.

د). بيئة النظر / قراءة

تكوين بيئة النظر / قراءة أسهل مما يكون، وإذا صممت بشكل صحيح و طيب فيمكن أن توفر تأثيراً قوياً لاكتساب الطلاب في اللغة الهدف مثل ما يأتي:

- ١- تكوين الوح الجداري للمفردات
- ٢- الإعلانات المتعلقة بالمواد اللغة العربية أو المواد الدينية مكتوبة باللغة العربية
- ٣- عرض المفردات في مساكن الطلبة أو الفصل دورياً في الأماكن المناسبة
- ٤- تركيب ملصقات الحائط التي تحتوي على كلمات الحكمة المكتوبة باللغة العربية

ه). بيئة السمع

تكوين بيئة السمع يمكن أن ينفذها بتقديم الإعلانات اللفظية باللغة العربية أو بتعليم الطالب باللغة العربية وتشغيل الأغاني العربية.

و). بيئة النظر والسمع

يمكن إنشاء هذه البيئة من خلال استفادة تكنولوجيا المعلومات، مثل التلفزيون أو الفيلم الناطق باللغة العربية بمساعدة الهوائي المكافئ وما إلى ذلك.

ز). جماعة من عشاق اللغة العربية

تكوين الجماعة من عشاق اللغة العربية بكون الأنشطة المتنوعة ذو ظلّ العربية مثل ممارسة الأحاديث والخطابة أو

المحاضرات والمناقشات والندوات وتشغيل الأغاني والأفلام وهلم جرا.

ح). إقامة الأسبوع العربي

الأنشطة في هذا الأسبوع العربي متنوعة وكل منها ذو ظلال اللغة العربية كمسابقة الخطابة والكتابة المنافسة مسابقة كتابة الشعر والخط العربي، ومجموعة متنوعة من الاختبارات القصيرة والمسابقة، وعرض من الأغاني وما أشبهها.

ط). مركز التعليم الذاتي

مركز التعليم الذاتي (Self Access Centre) فيه مركز للوصول إلى المعرفة المختلفة بشكل مستقل دون توجيه من المعلم.

ويرى زهدي في نتائج بحثه أن أحوال البيئة اللغوية الطيبة هي ما كان إهتمام المتعلم يتركز فيها إلى محتوى الإتصال، وهو كما يلي:

(٥) استراتيجية لتكوين البيئة في تعليم اللغة

نقل زهدي في كتابه "البيئة اللغوية تكوينها ودورها في اكتساب العربية" عن قول بشيرى أن تكوين البيئة يحتاج إلى استراتيجية وهي كما يلي:

- أ). إنشاء سكن الطلاب وذلك ليكون الطلاب مركزين في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاتهم وإرشادهم و عقامة أنشطة عربية خارج وقت الدراسة.
- ب). تعيين الأماكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية مثل المقصف ومكاتب المدرسة.

- ج). عقد لقاءات عربية حيث تتاح للطلاب المناقشة الأوضاع المدرسية والإجتماع والسياسية فيها بينهم على ضوء الكلمات والمفردات والمصطلحات المحفوظة والمدرسة وذلك لتدريب الطالب خارج الفصل الدراسي على الإستماع والتحدث والتعبير الشفوي عن انطباعاتهم باللغة العربية تجاه الأوضاع المعاشة واستماع ذلك من اصحاب م
- د). إقامة دورة تعليم اللغة العربية خارج الحصة الدراسية الإصطناعية وذلك لسد ثغرات ناجمة عن قلة زمن حصة العربية داخل الفصل الدراسي وذلك لتزويد الدارسين بثروة لغوية أكثر من الثروات الموجودة داخل الفصل (إن امكن ذلك).
- ه). إقامة أنشطة عربية في يوم معين من أيام الأسبوع بحث أن يتصرف الطالب ميولهم النفسية والفنية من مسرحية وخطابات ومباريات وكل هذه الأنشطة أجريت تحت ضوء اللغة العربية وتحت رعاية وارشاد المشرفين والمدرسين في اللغة العربية
- و). تدريب الطلاب على القاء الخطابة باللغة العربية في المحاضرة الوجيزة بعد صلاة الجمعة
- ز). بيئة عدد كبير من الكتب العربية بحيث تلي حاجات الدارسين حسب مستويا م العلمية ويقوم المدرسون بتشجيع الدارسين ودعو م إلى القراءة وتخصيص اوقات خاصة خارج وقت الدراسة لقراءة الكتب العربية في المكتبة (إقامة النشاط

المكتبي) وتعويدهم على قراءة ملات والدوريات والجرائد العربية.

ح). إصدارا ملات أو المنشورات الطلابية حيث يطبع فيها كتابات الطلاب عن الانطباعات و التعبيرات الكتابية عن الأفكار المدبارة علىأذها ثم بعد اختيار الأفضل والأحسن منها لغويا وفكريا.

ط). إصدار الإعلانات والمعلومات من قبل المدرسين بالعربية وكذلك كتابة اللوحات المدرسية

ي). تعويد الطلاب على استماع ومتابعة برامج الفصحى الإذاعية ونشرات الأخبار العربية واستماع المحاضرات والأحاديث الطويلة من العرب أنفسهم وذلك بالتعاون مع سفارات الدول العربية باعتماد وزارة الشؤون الدينية والجهاز الرسمي الآخر.

ك). التعاون مع مدرسي مواد العلوم الدينية على أن تكون المواد الدينية المدروسة باللغة العربية سهلة العبارات.

أن بيئة البيئة اللغوية تتعلق لتعليم اللغة وتأثيرها في اكتساب اللغة الثانية. وكان التعليم و تعلم اللغة هو الأنشطة المبرمجة لتكوين الأحوال أو البيئة التعليمية للمتعلم وتكوين البيئة التعليمية غير محدود على الأسئلة التعليمية في الفصل فحسب ولكن خارج الفصل أيضا.

بناء على النظرية السلوكية لأواردثورنايك وسكير، تكمل البيئة التعليمية اللغوية الإصطناعية بالقيام على الخطوات التالية:

- ١- غرس المشجع والدافع في نفوس الدارسين. إن وجود المشجع يحث الفرد أن يقوم باستجابات معينة (نشاط) ويدونه سواء أكان أوليا ام ثانويا لا يقوم الفرد بأي سلوك ولا يباشر اي نشاط. فوجودالمدرس يكون مهما للقيام مبالعمل، وهو الذى يقوم أيضا بتخطيط العملية التعليمية وجعل الأحوال التعليمية فعالة حية تدفع المتعلمين على أن يتعلموا.
- ٢- وجود الناطق الأصلي للغة والأصدقاء حتى يقلد الدارس من لغته
- ٣- إقامة الثواب أو التعزيز والعقاب لما لا تؤدي وجود الإستجابات.
- ٤- بيئة مال للتكرار والممارسة أي أنه لا بد أن يتهيأ الدارس مجالا واسعا من الأنشطة اليومية التي تستخدم فيها اللغة العربية حتى يمارس كل على التكلم لا ويقوم بالمحاكاة من لغة المدرس.

٦) إستراتيجية البيئة في ترقية تعليم اللغة العربية

قال حلومي زهدي في كتابه "البيئة اللغوية تكوينها ودورها في اكتساب العربية" الذي يحتوي فيه عن كيفية الاستفادة من البيئة في ترقية وتحسين تعليم اللغة العربية وذلك نقله على قول مرزوقي وهي فيما جاء:

- أ). اجعل تعليمك جذابا ومشوقا ومظهرك جميلا وكلامك فصيحاً مؤدبا لنا.
- ب). التزم أنت بدوام استخدام اللغة العربية مع طلابك فتكون أسوة حسنة لهم ذا هيبة في أعينهم.

ج). لا تترك طلابك أن يعرفوا عيوبك وقصورك لغة وعلمًا ومهنة فتكون ساقطًا أمامهم لم يكن لديك هيبة وبالتاليًا هم لا يهتمون بتدريسك بل بك أيضًا.

د). أقلل من الشرح والبيان وأكثر بدلا من ذلك التدريب والتطبيق وهذا بالنسبة إلى اكتساب معارة اللغة أكثر فعالية من طريقة الشرح والبيان لأن تدرب المدرس أكثر من تدريب الطلاب والمقصود من التعليم تدريسهم هم لا تدريبه

ه). إجعل علاقتك مع علاقة إنسانية بحيث تتبادل معهم الحبة والرحمة والرعاية والاهتمام وعاملهم معاملتك لأولادك بحيث تكون قريبا منه حتى لا يشعر بوحشة وحشونة وبعيدا عنهم أيضا حتى لا يسيء معك الأدب ولا يفتقر بك.

و). حاول أن تكون الكلمات والمفردات في السبورة أو في الكتب المدرسية واضحة سهلة بسيطة كي لا يشعر الطلاب بصعوبة اللغة العربية فيكرهوا وينفروا عنا.

ز). إجعل النشاطات الطلابية اللغوية أكثر من نشاطاتك.

ح). خفر وشجع الطلاب على تعلم تدرب و تطبيق اللغة. وذلك عن طريق تعريفهم أهميتها دينيا وعمليا وديناويا وتقديم الهدايا والجوائز للمتفوقين والأخذ بأيدي المخالفين

ط). كن فيما بينهم روح التنافس عن طريق المسابقات فيما بينهم في نفس المدرسة أو مع الطلاب في مدارس الأخرى ويحسن أن تكون هذه المسابقات دوريا أو شهريا أو في كل اربعة أشهر حيث تتبادل المدارس في منطقتك

ي). حاول أن تكون الإعلانات والمعالم المدرسية وكذلك الشعارات

وبعض أنظمة المدرسة العامة مكتوبة باللغة العربية

ك). أكد الطلاب أن لطلاب اللغة العربية توقعات وطموحات مستقبلية

طيبة سواء في الناحية الدينية أو العمية أو السياسية والإقتصادية أو غيرها.

ل). أعط الطلاب فرصة ومجالاً للتدرب على اللغة مثل خطابات

العربية والجرائلا لالت الحائطية وغيرها، وتشرفهم عليها.

م). ضع معهم القوانين والأنظمة التي تنظم الطلاب في استعمال

وتطبيق اللغة العربية يومياً.

هذه كلها ما يمكن للمدرس عملها وتحقيقها حسب الظروف

المالية والطاقت الإنسانية العامة في المدارس الإسلامية بالنسبة إلى العوامل

البيئة التي لا يمكن المدرس إيجادها وتحقيقها فيمكنه تسجيل ذلك في

تقييدا ١ أو في تصميم المقترح ثم يعرضه ويقدمه لمن يرحي منه تلبية ذلك.

ج. دور المعلم في تكوين الظروف المساعدة لاكتساب اللغة الثانية في البيئة

اللغوية

١. منظور المدرس في تعليم اللغة

إتجاه المدرس له أثر كبير في منظوره إلى طلابه. يرى لينفورس

أن منظور المدرس وقت تعليم في الفصل ثلاثة وهي ما يلي:

أ). عبر المدرس طالبه مزروعات

إذا عبر المدرس طالبه كالمزروعات فيحفظها أو يحميها

ويعد أو يهيئ ما تحتاج المزروعات. لذلك إذا عبر المدرس طالبه

كالمزروعات فيهيئ المدرس ما يحتاج طالبه من جميع الأخبار والمعلومات

ب). عبر المدرس طالبه كمن يشكل مُحيطه

من هذا المنظور يعبر الطالب كمن الذي يكون محيطه أي كيف يفسر بنفسه ويفهم وكيف يعبر على نفسه ويعبر أيضا كمن يقوم بذاته. قال لينفورس أن هذا المنظور له ثَغْرَتَان: الأول يعبر الطالب كمن يعمل على شأنه (*Acting On*) ولا يعبر كمن يقدر على المعاملة بالشخص الآخر والثاني أن كيفية تفسير الطالب وكيفية فهمه وكيفية تعبيره على نفسه يعتبر شَيْءٌ دائم ومستمر.

ج). يعبر المدرس طالبا في عملية التعليم كمن الذي يحب تجريب الأيام (*Explorer*) و هذا المنظور يعبر المدرس طالبا عاملا متعاملا ومتفاعلا ورجلا يَرَحَلُ ويقيم. وإذا يغبر المدرس طالبا الذي يحب التجريب فينظر المدرس اليه كمن له رُوحُ المبادَرة لتعلم و فهم كل ما يتعلق به. لا ينظر إلى كل عمل طالبه كعمل الذي يعمل على شأنه^{١٩}

د. أنواع طريقة التدريس في بيئة اللغة العربية

طريقة التدريس (*Teaching Method*) هي درجة تخطيط البرامج على وجه العموم الذي يرتبط بخطوات التدريس إرتباطا شديدا إجرائيًا ولا يتعارض مع الآخر وكذلك مع مدخل التدريس. وبالكلمة الأخرى أن الطريقة هي خطوات عامة عن تطبيق النظريات الموجودة في المدخل المعين. ومن أنواعها ما يلي:

¹⁹ Syakur, *Pemerolehan Dan Pembelajaran Bahasa Kedua*, (Malang: Bayumedia Publishig, 2013), hlm. 141-143.

١. طريقة القواعد والترجمة

أ- مفهوم طريقة القواعد والترجمة

يرى بعلبكي أن الأساس الرئيسي لهذه الطريقة حفظ القواعد وتحليلها وترجمتها وأما اهتمامها إلى مهارة الكلام قليل. إنطلاقاً من ذلك البيان أن هذه الطريقة لا تتركز على تدريب الطلاب كي يقدر على التحدث والمحادثة ولكنها تتركز على فهم اللغة العربية من ناحية القواعد.

ب- خصائص طريقة القواعد والترجمة

١. كون نشاط وترقية الذكي في تعليم اللغة بتكثير الحفظ وفهم الظواهر
٢. تركيز في القراءة والإنشاء و الترجمة ولا تتم بالإستماع والمحادثة كثيراً.
٣. إختبار المفردات اساساً على نصوص المقروء المستخدمة
٤. يكون الإهتمام كثيراً فيها بالجملة، لأن الطالب يستغرق وقته كثيراً بترجمة الجمل المنفصلة
٥. كان تعليم القواعد فيها مكرّساً
٦. كان اللغة اليومية (لغة الأم) لغة التخاطب أو التفاهم

٢. طريقة المباشرة (Direct Method)

هذه الطريقة بنسبة هذا الموضوع لان هذه الطريقة لها مزايا وسيدكر

الباحث كما يلي:

(١) تعطى الطريقة المباشرة رلاولوية لمهارة الكلام بدلا من مهارة القراءة والترجمة، على أساس أن اللغة هي الكلام بشكل أساسي.^{٢٠}

(٢) تختب هذه الطريقة استخدام الترجمة في تعليم اللغة الاجنبية وتعبيرها عديمة الجدوى، بل شديدة الضرر على تعليم اللغة المنشودة وتعليمها.

(٣) بموجب هذه الطريقة، فان اللغة الام لامكان لها في تعليم اللغة الاجنبية.

(٤) تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشرة بين الكلمة وما تدل عليه. كما تستخدم الاقتران المباشرة بين الجملة والموقف الذي تستخدم فيه. ولهذا سميت الطريقة المباشرة.

(٥) لا تستخدم هذه الطريقة الاحكام النحوية، لان مؤيد هذه الطريقة يرون ان هذه الاحكام لا تفيد في اكتساب المهارة اللغوية المطلوبة.

(٦) ستخدم هذه الطريقة اسلوب " التقليد والحفظ " حيث يستظهر الطلاب جملا باللغة الاجنبية واغاني ومحاورات تساعدهم على اتقان اللغة المنشودة.^{٢١}

تفترض هذه الطريقة أن تعلم اللغة الأجنبية كتعلم لغة الأم أي كانت المحادثة مباشرة و مُكثَّف. ذه الطريقة كان تعليم اللغة الأجنبية باستماع وتكلم وأما تعليم القراءة والإنشاء يعلمًا في الوقت الآخر لأن الأساس في اللغة استماع وتكلم.

^{٢٠} محمد علي الخولي، اساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: جميع الحقوق محفوظة للمؤلف، ١٩٨٦)، ص. ٢٢.

^{٢١} فتح الموجود، مدخل إلى تدريس اللغة العربية، (ماترام: مؤسسة آلام ترا، ٢٠٠٩)، ص. ٢٣١-٢٣٢.

أ. خصائص طريقة المباشرة (Direct Method)

ومن خصائص طريقة المباشرة هي:

- (١) اللغة هي تكلم فلا بد من تفضيله
- (٢) منذ مبكر يعود الطالب تفكيراً في اللغات التي يدرسها. تعمل هذه الطريقة كي يكون الطالب ماهراً وقادراً في تكلم اللغة تلقائياً
- (٣) لغة الأم واللغة الثانية وترجمتهما لا استعمال فيها (طريقة المباشرة).
- (٤) لا تتم بالقواعد كثيراً
- (٥) كان الرابطة بين العبارات أو الكلمات بالمعاني المقصودة من خلال الاستعراض أو العرض و المظاهرة والحركة وماء الوجه والصور حتى تكون تلك في الواقع. أساساً على أن عملية التعليم ليست في الفصل فحسب ولكن في خارجها.

٣. طريقة القراءة

طريقة القراءة هي طريقة التي تتم بمهارة القراءة. ومن خصائصها

مايلي:

- (١) عملية تعليمها تتأسس على فهم ما من محتويات المقروء بدءاً من تعريف معاني المفردات مروراً ببحث ما من المحتويات بمساعدة الأستاذ.
- (٢) لا يبحث القواعد بحثاً عميقاً ولكن يختارها التي يناسب بوظيفة معانيها

٣) استمر عملية التعليم بإعطاء الطلاب التمرين الذي لابد لهم إجابته وذلك لتكوين مفاهيم الطلاب.

٤. طريقة السمعية الشفوية (Audiolingual Method)

طريقة السمعية الشفوية هي طريقة التي تنظر إلى أن اللغة ما سمع وما نطق. ومن خصائصها ما يلي:

١) . كان تعليمه نظاميا من الإستماع إلى الكلام ثم القراءة والكتابة

٢) . عُلِّمت مهارة الكتابة في القواعد والمفردات فقط التي تعلمها الطلاب من قبل شفويا، لأن درس الكتابة تمثيل أو تصوير من درس الكلام.

٣) . ابتعاد النفس عن ترجمة اللغة

٤) . اعتناء بالتقليد والإرتباط والحفظ والقياس.

٥. طريقة الإنتقائية

الهدف من كون هذه الطريقة ليجمع ويختار الناحية الإيجابية من الطرق المختلفة. تتمسك هذه الطريقة بستة الأشياء كما بينها الخولي وهي ما يأتي: ^{٢٢}

١) لكل طريقة تدريس اللغة الأجنبية قيمة مزيدة وتُنتفع بذلك قيمة مزيدة في تعليم اللغة الأجنبية

٢) ما من الطريقة كامل وما من الطريقة قبيح. وكل الطرق الوجود لها قيمة مزيدة وعيوب.

²² Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. REMAJA ROSDAKARYA, 2011), hlm. 196.

- (٣) لكل الطريقة خلفية وخصائص
- (٤) ما من الطريقة التي تناسب بجميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المدرسين وجميع برامج تدريس اللغة الأجنبية
- (٥) الأهم في التعليم هو اهتمام بالطالب واهتمام بما يحتاج لأن ليس فيه تبخر في الطرق بدون اهتمام بالطالب واهتمام بما يحتاج
- (٦) لكل مدرس اللغة الأجنبية يختار ما يشاء في تطبيق الأساليب أو طرق التعليم التي تناسب بما يحتاجه الطالب ويناسب بقدر عقولهم.

الفصل الثالث

منهجية البحث

منهج البحث هو نوع من الأنواع المهمة في عملية البحث. حقيقة لكل البحث العلمي طريقة مستخدمة فيه. واستخدم الباحث طريقة علمية وذلك لتفريق بين البحث العلمي وغيره. في الأسس أن البحث شئ من أنشطة أو عملية نظامية ليحل المشكلات أو المسائل الموجودة فيه بتطبيق الطريقة العلمية. الهدف من جميع البحث العلمي لتبين وتنبأ ومراقبة الظاهرة الموجودة. وأسس الهدف هذا على الافتراض أن جميع الأفعال والوقائع منتظم ولكل العواقب أسباب معلومة.¹ والمراد بطريقة البحث هي كيفية التفكير والعمل لإقامة البحث ونيل هدف البحث في ميدان البحث. الطريقة هي كيفية التي لا بد من إقامتها لحصول الهدف، وأما الأسلوب شئ من الكيفية لتنفيذ تلك الطريقة.² ومنهجية البحث في هذا الفصل فيما يلي:

أ. مدخل البحث ومنهجه

إنطلاقاً من الموضوع الذي قدم الباحث وهو بيئة تعليم اللغة العربية بمعهد نور الحرمين لمبوك الغربية، فيستخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكيفي (Qualitative Approach) وهو البحث لحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي. والمدخل الكيفي هو مدخل مهم جداً لفهم الظاهرة الاجتماعية ومنظور الفرد المبحوث

¹ Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan: Kuantitatif Dan Kualitatif*. (Jakarta: Rajawali Pers, 2012), hlm. 3.

² Muhammad, *Metode penelitian bahasa*. (Jokjakarta :Ar-Ruzz Media, 2011), hlm. 203.

وهدفه الأسس هو لوصف ودرس وتبيين الظاهرة الموجودة، وأما المفهوم في الظاهرة هذه مكتسب بوصفه واستكشافه في الحكاية أو القصة.³

ج. حضور الباحث

وقد شرح فيما سبق أن هذا البحث يستخدم منهج البحث الكيفي. لذلك كان حضور الباحث في ميدان البحث مهم للغاية وواجب من واجباته، لأن الباحث آلة من آلات البحث وجامع البيانات أي هو ملاحظ مباشرة في بعض الأحيان، وغير مباشرة في وقت آخر، وبالإضافة إلى ذلك كان الباحث قادرا على الفهم والتفويض أو التقييم وتغلب على جميع الظواهر الموجودة في ميدان البحث وله دور لاشتراك في الملاحظة (*Participational Observation*).

ب. ميدان البحث

وسيبحث الباحث في هذا البحث في معهد نور الحرمين لمبوك الغربية وهو معهد من المعاهد الإسلامية الذي يقع في لمبوك الغربية هذه المدرسة يأسس تون كورو الحاج جويني مختار سنة ألف وتسعمائة وتسعين ميلادية (١٩٩٠م). والأمور الكاملة المتعلقة هذا البحث سيشرح الباحث مفصلا في الباب الآتي. إن معهد نور الحرمين يقع في قرية لامبوك نرمادا ولا تزال موجودة حتى الآن وأيضا ومازال مهتم للغاية بين اتمتع، وبجانب كون معهد نور الحرمين الإسلامي تم بتعليم العلوم الدينية كانت ولا تزال تتم بترقية وتنمية اللغة العربية تعلمًا وتعليمًا. لأن معهد نور الحرمين عبارة عن مركز تربوي يسعى إلى إنتاج كوادر ذُؤوا كفاءة علمية.

³ Syamsuddin, dkk. *Metode penelitian pendidikan bahasa*, (Bandung :Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 4.

د. أسلوب جمع البيانات

جمع البيانات هو طريقة من الطرق في عملية البحث الذي يكتسب الأخبار والظاهرة المهمة الصحيحة حتى تكون النتائج التي وجدها البحث العلمي أو الباحث مسؤولية له.⁴ وأيضا أن البيئة هي اهم الأمور في كل البحث العلمي، ولن ينفع البحث العلمي إلا بكون البيئة. لذلك يحتاج الباحث إلى طريقة جمع البيانات لحصول إلى النتائج أو البيانات المحتاجة وفي هذا البحث يستخدم الباحث بعض الطرق العلمية لحصول كلما من البيانات منها طريقة الملاحظة والمقابلة والوثائقية وكل منها ستبين في ما يلي:

(١) الملاحظة

الملاحظة هي طريقة من طرق البحث المهمة. رأى ناسوتيون أن الملاحظة هي أساس لجميع المعارف ولن يعمل العلماء إذا لم يكن البيانات من الوقائع الموجودة في عالم الشهادة التي اكتسبت من خلال الملاحظة. وأن من خلال الملاحظة يتعلم الباحث عما من السلوك والمعنى منه.

وهي أيضا طريقة من الطرق التي استخدم الناس ليحرب الأيام والمعارف بما نظر وما سمع. استخدمت الملاحظة كثيرا كأسلوب لجمع البيانات المتعلقة بالسلوك. وذلك على أساس السلوك أنه غير مناسب إذا يقاس بالإختبار وكذلك من خلال الوثائق. وفي هذه أنشطة الملاحظة يلاحظ الباحث في ميدان البحث نظامية ومتواصلية وموضوعية وشاملة إلى الظواهر الموجودة. وأما من منظور علم النفس أن الملاحظة أو المشاهدة تشتمل على اهتمام بالموضوع من خلال جميع الحواس الخمس أي تعمل الملاحظة بالنظر والشم والسمع والتحسيس والحس.⁵

⁴ Ainin, *Metode Penelitian Bahasa Arab*. (Malang :Hilal Pustaka, 2007), hlm. 113.

⁵ Ainin, *Metode Penelitian*, hlm. 117.

الملاحظة هي كل ما يحتوي على أنشطة الإهتمام في ميدان البحث بجميع الحواس الخمس. وهي كل ما من طريقة أو أسلوب لجمع البيانات من خلال جميع الحواس الخمس. بخلاف ما يحصل من طريقة المقابلة، في ميدان البحث قد يكون يجب كذبا. وأما من خلال الملاحظة نستطيع أن نعرف كلما وقع في ميدان البحث محسوسا.

استخدم الباحث هذه الطريقة لمعرفة ذاتية معهد نور الحرمين الإسلامي السلفي واستراتيجيته في تكوين بيئة اللغة العربية من خلال الملاحظة المباشرة والملاحظة غير المباشرة.

(٢) المقابلة

المقابلة هي محادثة لحصول الهدف المعين وفعلت تلك المحادثة بين الفردين وهما بين مجرى الحوار (Interviewer) أي السائل وقابل الحوار (Interviewer) أي مجيب، فهذه الطريقة كان الباحث يتلاقى ا يجب مباشرة لطلب البيان المتعلق بالبحث. ومن خلال المقابلة فسيعرف الباحث الأشياء العميقة عن الواقعة أو الظاهرة الموجودة وذلك لا يمكن معرفتها من خلال الملاحظة.^٦ للمقابلة العميقة في هذا البحث الكيفي وظيفتين منهما: الأول كانت المقابلة استراتيجية أساسية في جمع البيانات والثاني كانت المقابلة استراتيجية دعمة للطريقة الأخرى من الملاحظة والمشارك وتحليل الوثائق وفوتوغرافيا^٨

ففي هذا البحث يستخدم الباحث الطريقة المقابلة هذه لطلب الحقائق والبيانات المتعلقة بالإستراتيجية في تكوين بيئة اللغة العربية.

⁶ Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: REMAJA ROSDAKARYA, 2011), hlm. 188.

⁷ Sugiono, *Memahami penelitian kualitatif*, (Bandung :Alfabeta, 2009), hlm. 72.

⁸ Syamsuddin, *Metode Penelitian*, hlm. 95.

(٣) الوثائق

استخدم منهج الوثائق لجمع المصادر غير البشر وهذه المصادر تتكون على الوثائق والتسجيل.^٩ الوثائق هي تدوين الحادثة السابقة ويكون الوثائق من الكتابة أو الصورة أو روائع أعمال الشخص ويقول الباحث منهج الوثائق هو منهج لطلب الحقائق أو البيانات من الوثائق والكتب والرسائل والمذكرات وغيرها من المواد المكتوبة ويستعمله الباحث لتحصيل الحقائق أو البيانات المتعلقة بالإستراتيجية في تكوين بيئة اللغة العربية بمعهد نور الحرمين الإسلامى السلفى كاديري لمبوك الغربية.

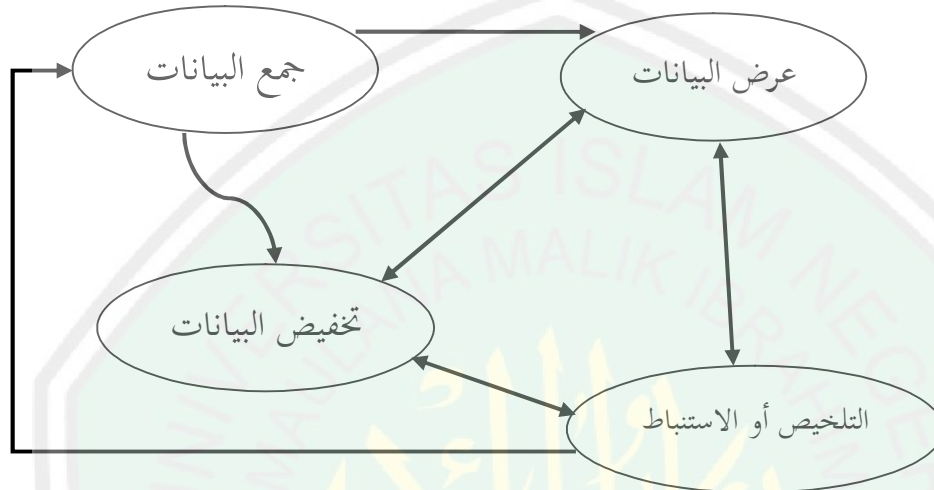
هـ. أسلوب تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي عملية الإكتشاف والتنظيم على نسخة المقابلة والوثائق ترتيباً وما إلى ذلك كي يجد الباحث ما يطلب.^{١٠} بعد عملية جمع البيانات وتصبح المعلومات متوفرة لدى الباحث التي وجد من خلال المقابلة والملاحظة والوثائق. وبعد ذلك يبدأ الباحث في تنفيذ تحليل البيانات وتفسيرها أي لأن هذا البحث هو بحث كفي، فيعمل تحليل البيانات باستمرار وأجرى في وقت واحد تقريباً مع عملية جمع البيانات. وبناء على هذا الرأي، فيجراً الباحث التحليل بعد جمع البيانات. طريقة تحليل البيانات التي سيستخدمها الباحث في هذا هي طريقة التحليل الكيفية عند ميليس وهوبرمان (Miles and Huberman)، إن تحليل البيانات في البحث

⁹ Syamsuddin, *Metode Penelitian*, hlm. 108.

¹⁰ Kementrian Pendidikan Nasional, Universitas Negeri Malang, *pedoman penulisan karya ilmiah: skripsi, tesis, disertasi, artikel, makalah, tugas akhir, laporan penelitian*, (Malang: 2014), hlm. 31

الكيفي يقوم بشكل التفاعلي ويستمر على مر الزمن حتى تجعل به البيانات الكاملة،¹¹ ويتكون تحليل البيانات على هذه مراحل وهي:



١. جمع وفحص البيانات ما من الملاحظة الميدانية
٢. تخفيض البيانات، في هذه الحالة إختار الباحث البيانات التي هي ذات الصلة، وأقل ملائمة لأهداف البحث
٣. عرض البيانات أي بعد تم تقليل البيانات، ثم تكون الخطوة التالية هي عرض البيانات منها:
 - أ) التحديد أو تعيين الأجزاء
 - ب) التصنيف
 - ت) التمثيل أو الترتيب
 - ث) تفسير البيانات في منهجية وموضوعية وشاملة
٤. التلخيص أو الاستنباط

¹¹Sugiono, halm, 337.

و. تصديق البيانات

ولإثبات صحة البيانات أو في صحة نتائج البيانات فحتاج إلى طريقة التحقيق. وبني تنفيذ طريقة التحقيق هذه على المقاييس منها درجة الثقة (Credibility) ودرجة التحويل (Transferability) درجة التوقف على الشيء (Dependability) ودرجة التأكيد (Comfirmability).

وأيضاً للحصول على النتائج التحليلية الجيدة والصحيحة فيستخدم الباحث تقنية التصحيح منذ عملية جمع البيانات حتى تحليل البيانات التي هي من التقنيات ما يلي:

١. المراقبة المستمرة
٢. مناقشة البيانات والنتائج مع بعض الأطراف تعتبر الخبراء
٣. تحقق الملاحظات الميدانية مرة أخرى طرّداً وعكساً
٤. استفادة المصادر الخارجية من البيانات التي تم تحليلها (Triangulation)

ز. تخطيط البحث

على وجه العموم يتكون البحث على ثلاثة أزمنة منها:

١. ما قبل البحث
- أ. تصنيف تخطيط البحث
- ب. إختار ميدان البحث
- ج. الإستأذان
- د. تثمين احوال الميدان
- هـ. إختار وانتفاع بمخبر
- و. إعداد آلة البحث
- ز. أدب البحث

٢. في ميدان البحث

في هذه الدراجة يعمل الباحث ما من جمع البيانات من خلال الملاحظة والمقابلة والوثائق وكان المخبرون من رئيس المعهد نور الحرمين ورئيس المدرسة والمديرين أو المسؤولين والطلاب والوثائق

٣. تخطيط البحث العلمي

على وجه العموم أما تحليل البيانات ثلاث خطوات منها: تصرف البيانات وتنظيم البيانات واكتشاف البيانات.



الفصل الخامس

نتائج البحث والإقتراحات

أ. نتائج البحث

إنطلاقاً من نتائج البحث التي يقوم الباحث عن بيئة تعليم اللغة العربية بمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية فيكون هناك نتائج البحث والإقتراحات فيما يأتي:

١. في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية تخطيط هي الأول وجود الإرادة أو الإلتزام القوي من رئيس المؤسسة أو المعهد أو ممن يترأس في المدارس أو المعاهد في ترقية اللغة العربية. والثاني وجود الشخصية البارزة الذي يقدر التكلم باللغة العربية فضلاً عن رئيس المعهد أو المؤسسة لا بد له أن يكون أسوة أو مثالاً لجميع طلابه لأنه كشخص رئيسي. والثالث وجود التسهيلات في تكوين وترقية اللغة العربية فمن المكونات التي ترتبط تكوين البيئة في معهد نور الحرمين هي:

(أ) مؤسسة التربية

(ب) مدير المعهد الذي يترأس فيها

(ج) معلمو اللغة العربية وشخصية بارزة الذي يقدر على تكلم باللغة العربية

(د) الطلاب والبرامج عن تعليم اللغة العربية

(هـ) الوسائل التعليمية : فصول، مسجد، غرف، كاسيت اللغة

العربية، وسائل الإعلام، سبورة، ساسة للتقديم، كتب التعليمية،

قرية العربية خاصة لتعميق اللغة العربية، لوحة للغة، وغير ذلك.

٢. كانت بيئة تعليم اللغة العربية بمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية في الفصل

(البيئة الإصطناعية) وفي خارج الفصل (البيئة الطبيعية) على السواء. وبيئة تعليم

اللغة العربية الإصطناعية في معهد نور الحرمين تشتمل على عملية التعليم في

الفصل لدروس اللغة العربية أو التمرينات اللغوية وتدریس المهارات العربية الأربعة

من القراءة والكلام الكتابة والإستماع والنشاطات اللغوية المتعلقة ١ مثل معمل اللغة واللغة واللغة الحائطة. وأما تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية الطبيعية في معهد نور الحرمين تتكون على حفظ المفردات اليومية وإقامة المحادثة اليومية وأسبوع اللغة أوشهر اللغة والمحاضرة/ الخطابة والتجسس والتمثيلية والإستماع ونشر المفردات والمسابقة اللغوية وكان هناك الأحوال الأخرى المساعدة في تكوين البيئة اللغوية ككون الإعلانات المتعلقة باللغة العربية والكتابات المكتوبة بالعربية التي تحتوي على التشجيع والكلمة الماثورة وهي ألصقت على الجذران أو على غيرها.

٣. على وجه عام أن المشكلات في تكوين وترقية بيئة تعليم اللغة العربية بمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية يشتمل على إلتزام مدير المعهد في تكوين وتنمية اللغة العربية وكون شخصية بارزة الذي يقدر على التكلم باللغة العربية وكون المسؤول من قسم تعليم اللغة العربية وإحياء اللغة العربية ووجود الأدوات أو التسهيلات وأما العوامل المانعة في تكوين وترقية اللغة العربية بمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية تتكون على العامل الداخلي وهو عدم الحفز أو التشجيع من ذات الطلبة في تعليم اللغة العربية والعوامل الخارجية وهي كون الطلبة أن لا يتحسون في التكلم باللغة العربية أينما كانوا، لا يتكلمون باللغة العربية أمام أعضائهم أحيانا وبذلك يآثر إلى طلبة أخرى حتى يكون الطلبة تابعين بإستخدام اللغة الإندونيسية أو لغة الأم في تكلمهم اليومية.

٤. الخطوات التي فعلها معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية ليحلل المشكلات من المانعة في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية وهي بحث الطلبة لتعليم اللغة العربية والتكلم ١ وإستقدام أهل اللغة العربية (Native Speaker) من الشرق الأوسط وتوجيه مستشاري السكنى إلى جميع المدربين دوما كي يتكلموا باللغة العربية وأيضا عزّر معهد نور الحرمين لمن تجاوزَ عن القانون أي لا يتكلم باللغة العربية تعزيزا تربويا لمدبر السكنى.

ب. الإقتراحات

١. فمن اللازم في هذا البحث نقصانا بما قدم الباحث عن بيئة تعليم اللغة العربية بالرغم بذل الباحث في اكماله حتى يكون مرغوبا فيه.
 ٢. كان جميع مدبري معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية شخصية بارزة لاسيما مدبر السكنى (رئيس الحجره). لذلك لابد له أن يكون أسوة بين يدي أعضائه فضلا عن تكلم اللغة العربية كل يوم.
 ٣. يرجى من جميع الأساتيد أو المسؤولين أن يهتموا بأحوال لغة الطلبة إهتماما كاملا ويشجعوهم في تعليم اللغة العربية وتكلم ل على الدوام لأن التشجيع له دور مهم وأثر قوي في ذات الطلبة على التعلم ينبغي للأستاذ أو المدبر أن يرقى الأنشطة اللغوية الموجودة ترقية عالية حتى يكون الطلبة مهتمين ومحبين اللغة العربية وقادرين على التكلم ل.
- وللباحثين المستقبليين أن يقوم بالبحث العميق أحسن وأكمل من هذا حتى يحصل على نتيجة ممتازة.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

يعرض الباحث في هذا الفصل نتائج البحث من البيانات ونتائج البحث وتحليلها ومناقشتها، ويتكون ذلك عن ثلاثة مباحث: المبحث الأول: لمحة تاريخ معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية والغاية وهدفه، هيكل التنظيم وإداري لمعهد نور الحرمين، الوسائل والخزائن، البيانات من مؤسسة التربية وأشكال منظمة طلاب معهد نور الحرمين للبنين. المبحث الثاني: عرض البيانات والمبحث الثالث: التحليل البيانات ومناقشتها.

المبحث الأول: لمحة تاريخ معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية والغاية وهدفه، هيكل التنظيم وإداري لمعهد نور الحرمين، الوسائل والخزائن، البيانات من مؤسسة التربية وأشكال منظمة طلاب معهد نور الحرمين للبنين.

أ. لمحة تاريخ معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

١. تأسيس معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

أسس معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية اندونيسيا في سنة ١٩٩١ م وكان المؤسس وهو الشيخ الحاج محمد جويني مختار. ولكن في الحقيقة قد بدأ الشيخ الحاج محمد جويني مختار ذلك ببناء المؤسسة التربوية مستوى الابتدائي في سنة ١٩٥١ م ويسمى بالمدرسة الابتدائية نور الهدى ضة الوطن وهيها ا تمتع وقابلها مسرورا.

مع مرور الزمان وبعد سنوات قد تخرجت تلك المدرسة كثيرا من التلاميذ الذي يتعلم فيها ويرفع تلك المدرسة وصارت تربية المعلم للدينية (PGA) سنة ١٩٦٣-١٩٦٨ ولكن مع قانون الحكومي الذي حدد عدد المدرسة لتربية المعلم

للديني مدرسة فقط بجزيرة لمبوك وكان في ماترام (PGA Negeri Mataram) فتغيرها بالمدرسة الثانوية والمدرسة العالية في سنة ١٩٧٧ ثم دُف تحسين نوعية التعليم في حي التعليم بمدرسة الثانوية والمدرسة العالية جسديا وروحيا، لذا بنى المؤسسة معهدا باسم نور الحرمين نرمادا في سنة ١٩٩١ م. وفقا للحالة، تشكل معهد نور الحرمين إلى قسمين وهما نور الحرمين للبنين ونور الحرمين للبنات.

وضع اصطلاح "نور الحرمين للأجيال (FOR THE NATION)" للبرامج الأولوية المخصصة للواجبات ودورا نشطا يستحضر الشعب الإندونيسي من الانخفاض. من خلال هذه البرامج أعطيت نور الحرمين نعمة "جائزة رامون ماجسايساي (Ramon Magsaysay) ٢٠١٠" كمؤسسة تعليمية التقدمية التي يتوحد مع تأمل وتمتع.

وتتكون هذه البرامج من عدة قطاعات، على النحو التالي:

١. توجو ساساك (Tugu Sasak) (معلم واحد وتلميذ واحد، كمبيوتر واحد): عامة يرجى من هذا البرنامج تسرع جميع الأنشطة لغيرها في تنمية الموارد البشرية (SDM) الأمة الإندونيسية. يركز هذا البرنامج على أنشطة استخدام كمبيوتر وسائل لتحول العلوم، حيث يجب لكل الطلاب والمعلمين يملك كمبيوتر أو لبتوف (قد تم هذا في عام ٢٠٠٧). والآن تجري الأنشطة نحو (أ) توفير التدريب مجانا للطلاب في المدارس الابتدائية وعامة الجمهور (ب) توزيع الكتب الالكترونية لا يقل عن ٥٢ ألف عنوانا مجانا (ج) دورات تطبيق كمبيوتر مثل معالجة النصوص، معالجة الصوت، معالجة التصوير والفيديو، وتصنيع الأدوات الناعمة الصغيرة.

٢. Green نور الحرمين (Enha الأخضر) يركز هذا البرنامج على الجهود في دعوة ١ تمتع لحفظ البيئة على العملية معا بقوة "إنجاز التزامات الهية الإنسان"، والذي تعين خليفة والحفاظ على البيئة. وقد تلقى هذا البرنامج التقدير من الوكالات الدولية مثل " أشوكا الدولية واشنطن د.ز (Ashoka International Washington DC) "، Samdhana والحفظ الدولية (Conservasi International). وقد صدر كتابا بعنوان "فقه البيئة" لتعزيز الأساس الديني من تنفيذ هذا البرنامج. ومن الأنشطة التي نفذت منذ عام ٢٠٠٣ هي:
- (أ). توزيع بذور النباتات مجانا حوالي مليون نسمة كل عام. وتم إدخال هذا النشاط في أحد عشر.
- (ب). بناء مساحة الغابات من ٣٦ هكتار من الأراضي المتدهرة يتم تحرير. والآن صارت الغابات الحديد منطقة تسمى "قرية ماداني" وتكون خصبة وباردا واستعادة المنايع التي قد اختفت بسبب تدهور الأراضي.
- (ج). من خلال التعاون مع الحكومة المقاطعة / المدينة تسعى لبناء غابات المدينة مع حركات ١ تمتع الأساسية. والآن قد بدأ بتوزيع الأشجار حول حي المطار لومبوك الدولي، وحول الميناء المنطقة لابوان حاجي وحول المناطق السد باندان الدوري (Bendungan Pandan Duri)، مترو شاطئ البحر أنبنان، ومنطقة الغابات ١ تمتع العصري سايونج سيكوتونج، وغير ذلك من الأماكن المهمة بنوسا تنجارا الغربية.
- (د). التدريب على صناعة الوطن والثقافة والبصيرة الزراعية التي تم تملكها شعب إندونيسيا. ومختلف ١ آلات المختارة هي:

الأوركيد زراعة، زراعة ديدان الأرض، وزراعة المواد الخام للأدوية
العشبية، زراعة نحل العسل، وبناء مصنع علف حيواني،
تكنولوجيا الزراعة وغير ذلك.

٢. غاية معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية وهدفه

أما الغاية وهي تتكون من ستة كلمات: صلاح، صواب، جميل، منتفع،
نجاح، ومزدهر.

وأما هدفه وهو جعل الطلبة محبين وراغبين في أن يعملوا الخيرات والمصالح
ويحبوا الجمال، ينفعوا للأمة، رافهين ويزدهروا للآخرين.

٣. هيكل التنظيمي وإداري لمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

اسم المؤسسة	: معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية
سنة التأسيس	: ١٩٩١ م
العنوان الكامل	: في شارع حمزان وادي نمرة ٥، لمبوك ميكار إنداح نرمادا لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية
المؤسس	: الشيخ الحاج محمد جويني مختار
رئيس المعهد	: الحاج حسنين جويني الماجستير
نائب رئيس المعهد	: الحاج خيرى حبيب الله
سكرتير ١	: الأستاذ يوسف الماجستير
سكرتير ٢	: الأستاذ رحمت سوحادي
أمين الصندوق ١	: الأستاذة سري مرياني
أمين الصندوق ٢	: الأستاذ جوسري ويندرمين
قسم الرعاية	: - الحاج أحمد دحلان

- الحاج أنوار طيب
- عبد البسيط
- كلية المعلمين الاسلامية (KMI) : - الحاج أحمد صيف الدين
- عبد العزيز
- جوسري ويندرمين
- قسم التربية والتعليم : - حُسَيْن
- محمد تيسير
- نور خالص سهيمي
- قسم الكمبيوتر والوسائط : - محمد قدوس
- ووان هدايات
- قسم المالية والمطبخية والتعاوني : - محمد تيسير
- فوجي حرطانو
- قسم التجهيزات والبنية التحتية : - ديني حرماودي
- مستأمان
- قسم اللغة : - عبد العزيز
- محمد تيسير
- لقمان الحكيم
- قسم الورشة والمواصلات : - ديني حرماودي
- محمد أمر الله قدير
- ووان هدايات

٤. الوسائل والخزائن

الرقم	مباني	الأحوال		
		فسد	جيد	عدد
١	مسجد	١		١
٢	غرفة الدروس	٣	١٥	١٨
٣	إدارة		١	١
٤	حمام	٩	٢١	٣٠
٥	مسكن للبنين ومسكن للبنات	١٧	٥	٢٢
٦	مسكن للمعلم	٤	٤	٨
٧	مطبخ عام	١		١
٨	مقصف و شركة		٢	٢
٩	المكتبة		١	١
١٠	معمل الكمبيوتر		١	١

٥. بيان مؤسسة التربوية

الرقم	رئيس المدارس	عام التأسيس	أسماء المؤسسة
١	الحاج خيرى حبيب الله س. أغ	١٩٩٧	مدرسة العالية للبنين
٢	الحاج أحمد دحلان. س. ح	٢٠٠٧	مدرسة العالية للبنات
٣	الحاج أحمد صيف الدين. س. ف د	١٩٨٨	مدرسة الثانوية للبنين
٤	سورياني. س. ف د	١٩٨٨	مدرسة الثانوية للبنات

٦. أشكال منظمة طلاب للبنين معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

(OSNH)

أما أشكال منظمة طلاب معهد نور الحرمين للبنين يتكون من : رئيس OSNH والسكرتير وأمين الصندوق، مجلس الأمن، التربية والتعليم، اللغة والإعلامية، النظافة، الصحة، الفنونية، الرياضية، قسم المكتبة، قسم المطبخية، مقابلة الضيوف، الطبخية، الجرموز، التجارية، التكنولوجيا والمعلوماتية والكهربائية. هذه المنظمة لها دور مهمة في اقامة البيئة كل الوقت ٢٤ ساعة في المعهد. وهنا، أخذ الباحث من قسم اللغة والإعلامية فقط في الشرح عن برامجه اليومية:

برامج قسم اللغة والإعلامية

الرقم	البرامج
١	- نشر المفردات العربية والإنجليزية وفقا للأسبوع المعين
٢	- ممارسة المحادثة كل يوم الأربعاء والجمعة
٣	- العقوبات على الطلاب الذين يخالفون القوانين اللغوية لقسم اللغة
٤	- كتابة المفردات وإصاقها في الأماكن المعينة.
٥	- نصيحة مدبري منظمة الطلبة لمعهد نور الحرمين الذين لا يستخدمون اللغة الرسمية بكل أدب
٦	- إلزام الطلاب بامتلاك المعجم العربي والمعجم الإنجليزي
٧	- عقد المسابقات والإلغاز أو الألعاب المساعدة على المعارف اللغوية في وقت ما.
٨	- إلزام الطلاب بامتلاك الدفتر أو الكراسة للمفردات

٩	- الاستشارة مع المستشار أو المشرف في وقت ما
١٠	- توجيه الطلاب إلى تعلم اللغة وميلتعلق ١ في وقت ما
١١	- إلزام المدبرين بمشاركة المحادثة أو المحاورة
١٢	- إلزام مدبري منظمة الطلبة (OSNH) بمشاركة في نشر المفردات والمحادثة اليومية
١٣	- الاستشارة مع القسم الآخر
١٤	- إهداء الهدية إلى الطلاب الناشطين في تكلم اللغة الرسمية
١٥	- توفير اللوح من أجل مصلحة اللغة
١٦	- الاستشارة مع قسم الإعلام لتسجيل الأغنية والمحادثة والاستماع باللغة العربية والإنجليزية
١٧	- إلصاق الألواح المكتوبة باللغة الرسمية حول المعهد
١٨	- توفير غلاف دفتر المفردات لجميع الطلاب وإلزامهم بامتلاكه
١٩	- تعزيز الطلاب الذين يشوهون الآخرين عند تكلم اللغة
٢٠	- عقد المحادثة التجولية في وقت ما
٢١	- عقد اختبار المفردات للأعضاء
٢٢	- عقد الإطلاع على المعجم
٢٣	- إلزام الطلاب بحفظ الموضوع من نص الخطبة العربية والإنجليزية لشهر واحد
٢٤	- الاستشارة مع الأساتيد لعقد الدورة العربية والإنجليزية للطلاب المحتاجين
٢٥	- عقد المسابقة وا مدلة ومظاهرة اللغة مرة في فترة واحدة على الأقل
٢٦	- إلصاق المفردات العربية والإنجليزية في الأماكن المتنوعة

٢٧	- عقد الرحلة العلمية واستقدام المتكلم الأصلي من بلاد أجنبية
٢٨	- تعزيز الطلاب الذين يخالفون النظم اللغوية.

ب. المبحث الثاني : عرض البيانات

(١) تخطيط بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

إن البيئة هي الوسط والمكان الذي تتوافر فيه العوامل المناسبة لمعيشة كائن حي أو مجموعة كائنات حية خاصة، ولها عوامل وقوي خارجية تؤثر في الإنسان وسلوكه أو أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية.

في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية هي الأول وجود الإرادة أو الإلتزام القوي من رئيس المؤسسة أو المعهد أو ممن يترأس في المدارس أو المعاهد في ترقية اللغة العربية. والثاني وجود الشخصية البارزة الذي يقدر التكلم باللغة العربية فضلاً عن رئيس المعهد أو المؤسسة لا بد له أن يكون أسوة أو مثاليا لجميع طلابه لأنه كشخص رئيسي. والثالث وجود التسهيلات في تكوين وترقية اللغة العربية^١

نظراً إلى قول مدير المعهد نور الحرمين الحاج محمد حسنين جويني فيناسب بما قاله فؤاد إيفندي فيما سبق من بياناته أنه لتكوين البيئة العربية في المدرسة أو المعهد أو الجامعة شروط منها، الأول كون الإلتزام القوي لتنمية تدريس العربية من جهة أو أطراف معنية وهي من مدرّس اللغة العربية ورئيس

^١ الملاحظة والمقابلة مع نائب مدير معهد نور الحرمين، ٠٤ ديسمبر ٢٠١٥.

المدرسة. والثاني كون شخصية بارزة الذي يقدر على تكلم باللغة العربية في بيئة المؤسسة التربوية. والثالث كون رَظ مَالِيّ للأدوات لتكوين بيئة اللغة العربية.^٢

فمن المكونات التي ترتبط تكوين البيئة في معهد نور الحرمين هي:

- ١ - مؤسسة التربية
- ٢ - مدير المعهد الذي يترأس فيها
- ٣ - معلمو اللغة العربية وشخصية بارزة الذي يقدر على تكلم باللغة العربية
- ٤ - الطلاب والبرامج عن تعليم اللغة العربية
- ٥ - الوسائل التعليمية : فصول، مسجد، غرف، كاسيت اللغة العربية، وسائل الإعلام، سبورة، ساسة للتقديم، كتب التعليمية، قرية العربية خاصة لتعميق اللغة العربية، لوحة للغة، وغير ذلك.

٢) تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

١. أ. البيئة اللغوية

قياماً على نتائج البحث عن تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية التي بحثها الباحث بمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية فرأى الباحث إلى أن في هذا المعهد قد امتثل على الشروط التي ذكرها فؤاد في كتابه، والبيئة التي كانت فيه تنقسم إلى قسمين البيئة الطبيعية والبيئة الاصطناعية.^٣

أ) الأحوال في البيئة الاصطناعية:

الأحوال في تكوين بيئة اللغة العربية الاصطناعية بمعهد نور الحرمين^٤. يقدم الباحث هنا الأحوال والعوامل في تكوين بيئة اللغة العربية

^٢ Fuad Efendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab : Pendekatan, Metode, Teknik*, hal. 166

^٣ الملاحظة في تاريخ ٣ ديسمبر ٢٠١٥

^٤ المقابلة مع مدرس اللغة العربية بمعهد نور الحرمين، في تاريخ ٢ ديسمبر ٢٠١٥.

الإصطناعية التي كانت في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية التي قالها الأستاذ تيسير، بيئة اللغة العربية الإصطناعية فيه تشتمل على عملية التعليم في الفصل لدروس اللغة العربية أو التمرينات اللغوية وتدريس المهارة الأربعة القراءة والكلام والكتابة الإستماع والنشاطات اللغوية المتعلقة مثل معمل اللغة والملاءمة.

(١) تدريس الإستماع (Listening Skill)

تدرس هذه المهارة لجميع الطلبة رجاء به يكون الطلاب محبين وقادرين على فهم المسموع من كلام العرب ويستخدم المدرس طرق المختلفة في عملية تعليم اللغة العربية كي يحصل إلى ما استهدف من قدرة الطلاب على فهم المسموع.

(٢) تدريس الكلام/ التعبير الشفوي (Speaking Skill)

تدرس مهارة الكلام هذه لجميع الطلبة بمعهد نور الحرمين يرجى ذلك كي يكونوا الطلبة قادرين على تكلم باللغة العربية الفصيحة والطيبة ويستخدم أيضا المدرس الطرق المختلفة في عملية تعليم اللغة العربية كي يحصل إلى ما استهدف من قدرة الطلاب على تكلم باللغة العربية.

(٣) تدريس القراءة (Reading Skill)

يدرس مدرس اللغة العربية مهارة القراءة رجاء به يكون الطلبة مستطعين في فهم المقروء و ليحصل إلى نجاح التعليم يستخدم

المدرس الطرق المتنوعة حتى يكونوا الطلبة متبهرين في قراءة الكتب المكتوبة باللغة العربية.

٤) تدريس الكتابة/ التعبير الكتابي (Writing Skill)

وأيضاً كان تدريس الكتابة بمعهد نور الحرمين رجاء به ليكون الطلبة قادرين على الكتابة من الإنشاء والخط والإملاء. ويستخدم المدرس الطرق المختلفة في عملية تعليم اللغة العربية كي يكونوا الطالب مستوعبين فيما يتعلق بمهارة الكتابة في أسرع وقت ممكن.

وما يتعلق بمهارات اللغوية التي قد ذكرها الباحث قدم الباحث في هذا البيان أحوال بيئة الاصطناعية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية، وتشتمل على التعلم والتعليم في الفصل وما يتعلق بالمواد عن درس اللغة العربية ألا وهي تدريس المحادثة ودروس اللغة العربية أي درس تمرين اللغة العربية والمطالعة والقواعد النحوية والقواعد الصرفية وحفظ المحفوظات وما يتعلق منها.

أ.١. المحادثة

يدرس جميع الطلاب من الصف الأول إلى الصف الخامس وكان الطلاب يحبوا ١ ويفهمون ما بينهم المعلم ويحفظون ما في ذلك الدرس يعبرون ٢ جيداً. ووجب للطلاب ان يتكلم باللغة العربية حتى انتهى الدرس. أما الطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة والكتب التي يستخدمها كتاب المحادثة تناسبه بالمستوى الدراسي من جزء الأول حتى جزء التالي. وفي الكتاب حوار وقصة وتمارين وغيرها. أما وسائل التعليم فيه السبورة والقلم والشاشة والكمبيوتر والآلات الأخرى. والخطوات التي يسلكها المدرس كما يلي:

الوصف في تعليم المحادثة

الطريقة المستخدمة	الوسائل المستعمل	الإجراءات
المباشرة	الكتاب السيبورة طباشير والقلم	١. يفتح المعلم الدرس ٢. يسئل المعلم درس السابق ٣. يقرأه المعلم المحادثة وردد الطلاب ٤. يقرأ المعلم المفردات الجديدة ٥. يأمر المعلم لتطبيق المحادثة أمام الفصل ٦. يأمر المعلم حفظ المحادثة ما في الكتاب - ويدفعه الطلاب في المعلم ٧. تقديم المعلم تمرينات بإجابة الأسئلة فيما وجد في الكتاب ٨. يختم المعلم ويقدم الواجبات المنزلية

٢.أ. المطالعة (حفظ المحفوظات)

يدرس هذا جميع الطلاب، ولا بد لهم أن يحفظوها قبل ما بين لهم المدرس. والطلاب يحبّ ويفهم ويحفظ هذا الدرس جيدا بعد ما شرّحها المدرس معاني الكلمات وترجمة المفردات. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة إلا إذا كان منهم لم يفهم بعد ما شرّحها المدرس فيتصل الشرح باللغة الاندونيسيا حتى يفهم وعاد باللغة العربية حتى انتهى الدرس. والكتاب الذي يستخدم هو كتاب المطالعة الذي قد ألفه نائب مدير المعهد وهو الشيخ الحاج خيرى حبيب الله. أما وسائل التعليم فيه السبورة والقلم والشاشة والكمبيوتر وغير ذلك.

الوصف في تعليم المحادثة

الطريقة المستخدمة	الوسائل المستعمل	الإجراءات
المباشرة	الكتاب السيبورة طباشير والقلم الصور	١. يفتح المعلم الدرس ٢. يسئل المعلم درس السابق ٣. يشرح المعلم المفردات الصعبة باستخدام الصور أو آلات المستعملة ٤. يقرأ المعلم تلك الصور أو آلات واتبع الطلاب بما يقرأ ٥. يأمر المعلم لتلخيص المقروء ٦. تقديم المعلم تمرينات بإجابة الأسئلة فيما وجد في الكتاب ٧. يختم المعلم ويقدم الواجبات المنزلية

٣.أ. دروس اللغة العربية / تمرين اللغة

يدرس هذا الدرس للمبتدئين من فصل الأول إلى فصل الثالث.

ومن هذا الدرس يستطيع الطلاب إجابة السؤال ويجب أن يسئل زملائه في تطبيق اللغة العربية، ويستخدم المعلم كتاب دروس اللغة من جزء ١ -

٣. والخطوات التي يسلكها المدرس كما يلي :

الوصف في تعليم دروس اللغة العربية / تمرين اللغة

الطريقة المستخدمة	الوسائل المستعمل	الإجراءات
المباشرة	كتاب دروس اللغة السيبورة	١. يفتح المعلم الدرس ٢. يسئل المعلم درس السابق

٣. يشرح المعلم المفردات الصعبة	طباشير والقلم	
باستخدام الصور أو آلات المستعملة	الصور	
٤. يقرأ المعلم تلك الصور أو آلات واتبع		
الطلاب بما يقرأ		
٥. يأمر المعلم لتلخيص المقروء		
٦. تقديم المعلم تمرينات بإجابة الأسئلة فيما		
وجد في الكتاب		
٧. يختم المعلم ويقدم الواجبات المنزلية		

أ.٤. القواعد النحوية

تعلم هذا الدرس لجميع الطلاب باستخدام كتاب نحو الواضح من جزء ١-٣ حسب فصولهم. ويرجى من هذا الدرس يستطيع الطلاب أن يفهم تركيب الكلمات الصحيحة ومحين علم النحو وفاهمين به ومنه يستطيع الطلاب أن يجعل الجملة المفيدة، والخطوات التي يسلكها المدرس كما يلي: °

الوصف في تعليم قواعد النحوية

الطريقة المستخدمة	الوسائل المستعمل	الإجراءات
إجابة السؤال	الكتاب النحو	٨. يفتح المعلم الدرس
والترجمة	السبورة	٩. يسأل المعلم درس السابق
	طباشير والقلم	١٠. يشرح المعلم حول الموضوع
	كراسات	١١. يقدم المعلم مفردات جديدة ويشرح

° المقابلة مع مدرس اللغة العربية في تاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٥

معانيها وقواعدها		
١٢. يقدم المعلم الأمثلة مع تركيب الكلمات		
١٣. تقديم المعلم فرصة للسؤال		
١٤. يختتم المعلم ويقدم الواجبات المنزلية		

أ.٥. القواعد الصرفية

يدرس الطلاب قواعد الصرف لمعرفة تغيير أحوال الكلمات في زمن الماضي والحال والاستقبال، وهذا لتزويد الطلاب في تسهيلهم عند استخدام الكلمات وقت التكلم مع غيرهم. ورجاء به يكون الطلاب محبين ومستطيعين القراءة ومطالعة المواد المقروة بطريقة إجابة السؤال ويطبقو ١ بلغتهم. والخطوات التي يسلكها المدرس كما يلي:

الوصف في تعليم قواعد الصرفية

الطريقة المستخدمة	الوسائل المستعمل	الإجراءات
إجابة السؤال والترجمة	كتاب الصرف السبورة طباشير والقلم كراسات	١٥. يفتح المعلم الدرس ١٦. يسأل المعلم درس السابق ١٧. يشرح المعلم حول الموضوع ١٨. يكتب المعلم مفردات جديدة ١٩. يقدم المعلم الأمثلة مع تركيب الكلمات ٢٠. تقديم المعلم فرصة للسؤال ٢١. يقدم المعلم الواجبات المنزلية

أما الكتاب المستخدم وهو علم الصرف وأمثلة جديدة مختلفا وفق المرحلة التي يجلسها الطلاب.

ب) الاحوال في البيئة الطبيعية

معهد نور الحرمين له بيئة تعليم اللغة الطبيعية بجانب كون البيئة الإصطناعية التي كانت فيه ووجب على الطلاب الذين يسكنون فيه أن يتكلموا ويتحدثوا باللغة العربية كل يوم وذلك لتثقيف وتعود على المهارة اللغوية. وفي هذا المجال سيعرض الباحث الأحوال والإستراتيجية في تكوين البيئة اللغوية الطبيعية التي كانت في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية منها:

ب.١. تعليم المفردات للطلاب الجدد

في تنفيذ تعليم المفردات، قام رئيس قسم اللغة والإعلام في تدريس حفظ المفردات كل صباح بعد صلاة الصبح ثلاث مفردات وقبل مجيء وقت النوم ليلا ثلاث مفردات أخرى، هذا للتزويد لهم في ممارسة التكلم باللغة العربية كل يوم. ولكن لم يوجبوا في استخدام اللغة العربية كل الوق مع أنهم كلفوا في تخالط لغتهم بالإندونيسيا. ويقوم التقويم كل أسبوع بتدفع الحفظية وتصحيح الكتابة. يلزم هذا التعليم خاصة للطلاب الجدد حتى ٤ أشهر.^٦

ب.٢. إقامة المحادثة الأسبوعية

تعقد هذه المحادثة مرتين في الأسبوع، في المساء وفي الصباح. وأما المحادثة في المساء تعقد في الساعة السادسة عشر

^٦ المقابلة مع معلم اللغة العربية وأكده قسم الرأية وقسم اللغة والإعلام في ٢٩ نوفمبر ٢٠١٥.

والنصف وذلك قبل صلاة المغرب حولي نصف الساعة. وأما المحادثة في الصباح تعقد في الساعة السادسة والنصف وتنفذ ذلك قبل دخول المدرسة حولي نصف الساعة. هذا البرنامج الذي يحث ويشجع الطلبة للتكلم باللغة العربية. هم يتكلمون أمام حجرة م وفصولهم. هناك الاختلاف بين طريقة المحادثة التي كانت في معهد نور الحرمين مع المدارس أو المعاهد الأخرى. أما طريقة المحادثة التي كانت في المعاهد الأخرى لابد لطلاب أن يتحدثوا بينهم وجها لوجه فبخلاف مما يكون في معهد نور الحرمين من طريقة المحادثة المستخدمة فيه وهي كون المرشد في كل المحادثة وطريقته يبدأ المرشد بتكلم اللغة العربية فيتبعه الطلبة معا.

ب. ٣. أسبوع اللغة أو شهر اللغة

في الحقيقة لا يختلف بين المحادثة وأسبوع اللغة أو شهر اللغة كثيرا. لأن لابد لكل الطلاب أن يتحدثوا باللغة الأجنبية في ذلك الوقت والفرق بينهما أما في المحادثة لابد لطلاب أن يتحدثوا باللغة العربية أو الإنجليزية كل يوم في مساء أو صباح تحت إرشاد المدبرين وأما أسبوع اللغة أو شهر اللغة هو وقت خاص لتكلم ومحادثة باللغة الأجنبية ٢٤ ساعة (كل يوم وليلة) وطريقته قسم مسؤول اللغة زمانين الأسبوع الأول لتكلم باللغة العربية والأسبوع الثاني لتكلم باللغة الإنجليزية أو الشهر الأول لتكلم باللغة العربية والشهر الثاني لتكلم باللغة الإنجليزية.

ب. ٤. المحاضرة/ الخطابة

الخطابة لها دور هام وكبير لترقية وإحياء اللغة العربية وعقدت تلك المحاضرة مرتين في الأسبوع ليلة الثلاثاء وليلة الجمعة. الخطبة هي طريقة من الطرق لتعود على الطلبة في تكلم اللغة العربية حتى يكونوا متبحرين ومستوعبين وقادرين عليها اي في مهارة الكلام. في هذا البرنامج لابد لجميع الطلبة إشتراكه من الفصل الأول إلى الفصل السادس في مدرسة الثانوية ومدرسة العالية على حد سواء وأيضاً لابد لكل الطلبة أن يخطبوا بين يدي أصحاب م وذلك على حسب جدول معين.

ب. ٥. التجسس

لتنمية وترقية اللغة العربية أن التجسس له دور مهم لأن الجاسوس يلاحظ جميع الطلبة ٢٤ ساعة بذلك لا يتجاوزون عن تكلم باللغة العربية كل يوم لأن من وظيفة الجاسوس أن يبحث الطالب الذي لا يتكلم اللغة العربية ثم يقيدده في الدفتر الخاص لاعطاء إلى مسئول اللغة من قسم إحياء اللغة وأحيانا قال الجاسوس لمن يخالف اللغة بأن يقول له "بأي لغة تكلمت يا أخي" وبعد ذلك يكتب الجاسوس اسمه لشكوته إلى قسم اللغة لأنه لا يتكلم باللغة العربية بذلك فيعطى قسم اللغة العقاب لمن يخالف اللغة.

ب. ٦. التمثيلية/المسرحية

التمثيلية من برامج قسم اللغة تحت مظلة طلبة معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية (OSNH). أحيانا تعقد المسرحية أو التمثيلية مرة في شهر. هذه التمثيلية من تدريبات لغوية خاصة لمهارة الكلام والإستماع ولها دور مهم لتكوين الطلبة مشجعين على

عرض لغتهم أمام أصحابهم و ممارسة على إلقاء الكلمات بلهجة صحيحة وحركة مطابقة مع اللغة.

ب.٧. الإستماع

أما الذي يعقد هذا الإستماع من قسم إحياء اللغة تحت منظمة طلبة معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية (OSNH) عقد ذلك في الليلة بعد تدريب الخطابة يعنى في ليلة الإثنين والخميس.

و هذا الإستماع يرجى من الطلاب والطالبات قدرة على استماع المحادثة والتعبير العربي جيداً وصحياً والقدرة على كتابة خلاصة مادة اللغة العربية كاملاً.

ب.٨. نشر المفردات

قد إهتم قسم إحياء اللغة بنشر المفردات وذلك كتبها في الألواح المعدّة التي كانت في الأماكن المعينة من أمام الحجرات أو داخلها وعلى الأشجار وغيرها حول المعهد. كتبها قسم إحياء اللغة ذلك كل يوم إلا يوم الجمعة والثلاثاء ثم بدلها بعد اليوم وللطلاب واجب عليهم أن يكتبوها ويحفظوها.

بجانب كتابة المفردات التي كانت في الأماكن المعينة كان هناك تعليم المفردات التي عقدها كل صباح وفي الحقيقة أن المفردات المكتوبة في الألواح المعدّة التي كانت في الأماكن المعينة هي المفردات التي درسها المدرسون في صباح.

ب.٩. المسابقة اللغوية

من برامج نشاطات اللغة المسابقات اللغوية يعني كل ما فيها من المسابقات يشتمل أو يتعلق باللغة أما لغة العربية أو الإنجليزية من الخطابة وقراءة الشعر وعرض الحكاية وإدلة وقراءة كتب التراث وما إلى ذلك. وخصصت هذه المسابقات اللغوية لجميع الفصل الأول حتى الفصل الثالث ولكن فرقت تلك المسابقات بين مستوى الثانوية والعالية. يستهدف معهد نور الحرمين المسابقات اللغوية لمعرفة تطوير لغة الطلبة ولتقويمها حتى يستطيع مسئول اللغة في تنميتها وإحيائها إن وجدت النقصان إما في طريقة تعليمها أو موادها وغيرها من الأدوات الدراسية في تعلم اللغة العربية.

ب.١٠. تحسين اللغة

تحسين اللغة هي من برنامج قسم اللغة لتقويم تنمية لغة الطلاب كل أسبوع، من رأساء الغرف يفتش الدرس من الطلاب من حفظه وكتابته وقراءته. فمن الخطيئات التي فعل الطلاب منه ستصلحه معلم اللغة العربية بجمع كتابتهم الخطأ ويرد المعلم لكتابته في لوح أي سبورة أمام فرفتهم ويصلح الطلاب بكتابة ذلك.

٣) المشكلات والحلول في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

بناءً على نتائج البحث التي فعلها الباحث بمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية، فوجد الباحث العوامل فيها وهي العوامل الداخلية والعوامل الخارجية.

١) العامل الداخلي

العامل الداخلي هو الذي يكون في ذات الطلبة أو الجانب النفسي الخاص بالدارسين من التشجيع الذي صدر من أنفسهم. يوجد بعض الطلبة الذين لا يقدرّون على تكلم اللغة العربية بمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية لأنهم لا يملكون الهمة القوية أو الدافعة العالية من أنفسهم لتعلم وتكلم اللغة العربية كل يوم أي ليس لهم إرادة أو الرغبة القوية. وذلك متعلقة بقول عبد جائر في الباب الثاني السابق وهو أن في تعليم اللغة الثانية إفتراضٌ يعنى أن من له الإرادة أو الإلتزام والحث أو التشجيع والهدف في نفسه الذي يريد وصوله في تعلم اللغة الثانية (لغة الهدف) فذلك أسهل له وصوله أي في إكتساب اللغة الثانية ممن ليس له الإلتزام والحث والهدف في نفسه.^٧

وعلى هذا نقول أن التشجيع أو الدافعة لها دور مهم في تنمية لغة الطلبة لأن يكتسب الطلبة المهارة العربية على وجود الدافعة الذي صدر من أنفسهم وهذا الدافع يؤثر كثيرا على ترقية لغتهم العربية وإحيائها. وأيضا لا يمكن أن يكتسبوا المهارة العربية إذا ليس لهم الهمة القوية والتشجيع العالية التي صدرت من أنفسهم في تعليم اللغة العربية.

^٧ عبد جائر: المرجع السابق. ص ٢٥١.

(٢) العوامل الخارجية

من العوامل المانعة التي تؤثر لغة الطلاب هي العوامل الخارجية منها:

أ- كون مدبري السكنى (الحجرة) الذين لا يتكلمون باللغة العربية أمام أعضائهم حتى يكون الأعضاء تابعين بما فعل المدبرون من غير تكلم اللغة العربية.

ب- يتأثر الطلاب بعضهم بعضاً في الكلام، كالتأثير الذي يتكلم باللغة الإندونيسية أو لغة الأم بذلك يكون صاحبه أو من سمعه تابعاً بما يتحدث. وفي الأحيان وقع ذلك بكون الطالب القادم الذي لا يتكلم باللغة العربية ثم يتبع صاحبه من الطالب الجديد.

بناءً على البيانات المذكورة فنقول أن ذلك الأحوال تمنع الطلاب في اكتساب لغتهم الثانية. لأن لا يمكن الطالب أن يكتسب المهارة العربية إذا يسمع و ينظر حولهم ما لا يتعلق باللغة العربية من اللغة الإندونيسية أو لغة الأم في حين أن معنى البيئة نفسها كما قال زحدي في الباب السابق هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية أو هي كل ما يسمع المتعلم وما يشاهد من المؤثرات المهيئة والإمكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعلم و تعليم اللغة العربية.^٨

^٨ حليمي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية، المرجع السابق، ص ٣٩

١. الخطوات التي فعلها معهد نور الحرمين نرمادا ليحلل المشكلات من المانعة في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية.

لا يكاد يخفى على كل فرد منّا أن لكل الشئ عوامل مانعة لو كان هناك العوامل الدافعة أيضا. وكذلك كان الحال في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية أنه مُوجَّه بالمانعة المختلفة في ترقية بيئة تعليم اللغة العربية ولذلك يعمل معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية الأشياء من الخطوات لتحلل المشكلات من المانعة في تكوين و ترقية بيئة اللغة العربية. ومن الخطوات التي فعلها معهد نور الحرمين ما جاء:^٩

- ١- حث الطلبة لتعليم اللغة العربية على الدوام و يبينهم دور اللغة العربية كلغة دين الإسلام والعلوم واللغة من لغة الإتصالات الدولية ويشرحهم عن فوائد القدرة على التحدث باللغة العربية التي ترجع إلى أنفسهم والإجتماعية. بجانب ذلك إستقدم معهد نور الحرمين أهل اللغة العربية (Native Speaker) من الشرق الأوسط رجاء به يكون الطالب مُحَقِّزا في تعليم اللغة العربية و التكلم ا بمجيئه.
- ٢- توجيه مستشاري السكنى إلى جميع المدبرين على الدوام كي يتكلموا باللغة العربية في أي مكان حتى يتبعوا أعضائهم في التكلم العربية في أيامهم. بجانب ذلك عزّر معهد نور الحرمين لمن تجاوزَ عن القانون أي لا يتكلم باللغة العربية تعزيزا تربويا لمدبر السكنى.

وعلى هذا نقول أن كل ما فعل معهد نور الحرمين نرمادا من الخطوات لتحلل المشكلات من المانعة في تكوين بيئة اللغة العربية متعلقة بما

^٩المقابلة مع الأستاذ أنوار رئيس قسم الرثاية وإحياء اللغة , في تاريخ ٢ من ديسمبر ٢٠١٥.

قال حلومي زهدي الذي نقل من النظرية السلوكية لسكير، وهي تكمل البيئة اللغوية بالقيام على الخطوات التالية:^{١٠}

(١) غرس المشجع والدافع في نفوس الدارسين. إن وجود المشجع يحث الفرد أن يقوم باستجابات معينة (نشاط) ويدونه سواء أكان أوليا ام ثانويا لا يقوم الفرد بأي سلوك ولا يباشر أي نشاط. فوجود المدرس يكون مهما للقيام بالعمل، وهو الذي يقوم أيضا بتخطيط العملية التعليمية وجعل الأحوال التعليمية فعالة حية تدفع المتعلمين على أن يتعلموا.

(٢) وجود الناطق الأصلي للغة والأصدقاء حتى يقلد الدارس من لغته.

(٣) إقامة الثواب أو التعزيز والعقاب لما تؤدي وجود الإستجابات.

(٤) بيئة مال للتكرار والممارسة أي أنه لابد أن يتهيا الدارس مجالا واسعا من الأنشطة اليومية التي تستخدم فيها اللغة العربية حتى يمارس كل على التكلم ، ويقوم بالمحاكاة من لغة المدرس.

بجانب كون أحوال البيئة اللغوية المتوفرة فلا بد لمدرس أن ينظر إلى الجوانب الأخرى في ترقية لغة العربية للطلبة مثل عامل التشجيع من ذات الدارس. لأن من ليس له التشجيع والهمة في نفسه فلا يمكن أن يستطيع إكتساب المهارة العربية الأربعة لذا لابد لمدرس أن يحث طالبه على الدوام كي يملك الهمة فتعليم اللغة العربية وتكلم .ا. ووجود الناطق الأصلي (أهل اللغة) له دور مهم وأثر كبير في ترقية لغة الطلبة العربية لأنه كالشخصية البارزة والمتبوع الذي تبعه الطلبة في تكلم باللغة العربية وكذلك أن التعزيز أو العقاب له دور مهم في ترقية لغة الطلبة العربية ولكن لابد أن يكون ذلك التعزيز تعزيزا تربويا مثل حفظ المفردات لمن يخالف الأنظمة اللغوية أو بأمره لتكلم باللغة العربية أمام

^{١٠} حلومي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية، المرجع السابق، ص ٥٨.

حجرته أو أمام أعين الطلبة الأخرى أو بأمره لكتابة إنشاء أو المقالة العربية وغيرها من العقاب التربوي.

ج. المبحث الثالث: التحليل البيانات ومناقشتها

من الناقدة السابقة، وجد الباحث البيانات التي تتعلق بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية وأقام بتحليلها ومناقشتها من ثلاثة نواحي التالي:

أ. تخطيط تكوين بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية

ومن تخطيط البيئة التي قد لاحظ الباحث في معهد نور الحرمين أنه شروط تتكون من مدير المعهد ويكون تأليفا للقوانين في المعهد منها قانون عن بيئة تعليم اللغة العربية في المعهد. ويجب للطلاب والمعلمين الذين يسكنون في المعهد ليتكلموا اللغة العربية كل يوم وليلة مطابق بما قرر المدير وغيره وداعمه المعلمون فيه. ورأى الباحث أن في معهد نور الحرمين وسائل المختلفة آزرت التعليم فيه للطلاب مثل كتب اللغة العربية والوسائل الاعلام كالكاسيت والمكروفون وكمبيوتر وأسطوانة باللغة العربية والمباني كمعمل اللغة والفصل والغرف والمسجد والميدان والبستان وكان فيه قرية مصطنعة خاصة لتعليم اللغة كلفة العربية واللغة الانجليزية يسمى بمدانية سوفر كيم (Al-Madaniy Super Kem)، ١١ هذا كما يرى فؤاد أن لتكوين بيئة تعليم اللغة العربية في المدرسة أو المعهد أو الجامعة شروط وهي^{١٢}:

أ) كون الإلتزام القوي لتنمية تدريس العربية من جهة أو أطراف مَعْنِيَّة وهي من مدرس اللغة العربية ورئيس المدرسة أي مدير المعهد.

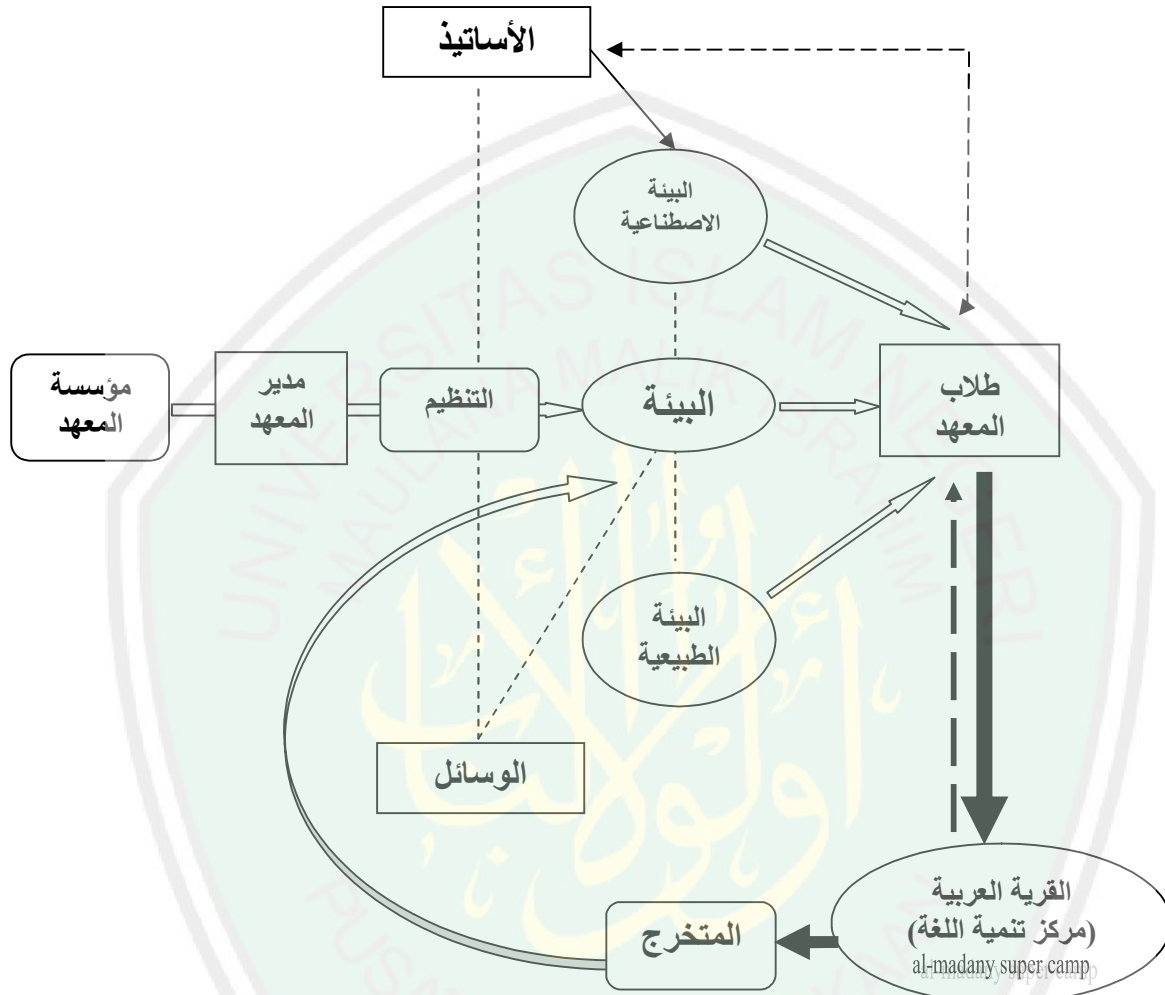
^{١١} المقابلة مع نائب مدير المعهد في تاريخ ٤ من ديسمبر ٢٠١٥

^{١٢} Fuad, *metodologi Pengajaran*, hlm. 224

- ب) كون شخصية بارزة الذي يقدر على التكلم باللغة العربية في بيئة المؤسسة التربوية.
- ج) كون رنط مالي للأدوات لتكوين بيئة اللغة العربية.



ويرى الباحث أن خطط بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين كما يلي:



طبعاً لبيئة تعليم اللغة العربية العوامل الدافعة في تصميمه وعلى وجه عام
أن العوامل الدافعة التي وجدها الباحث بمعهد نور الحرمين نرمادا في تكوين
بيئة اللغة العربية فيه ما يأتي:^{١٣}

(١) إلتزام مدير المعهد في تكوين وتنمية اللغة العربية

لكل مؤسسة مدير أو رئيس الذي يتأثر فيها. وأيضاً له مسؤول
ودور وأثر كبير في تطوير المؤسسة وتخليقها أي تطوير المؤسسة وتخليقها

^{١٣} المقابلة مع الأستاذ أنوار رئيس قسم الرأية , في تاريخ ٦ من ديسمبر ٢٠١٥

بين يديه. إذن أن إلتزام مدير المعهد في تكوين وتنمية اللغة العربية مهمة للغاية لأن كيف تكون بيئة اللغة العربية إذا كان لا يلتزم وما عنده المهمة في تكوين وترقية اللغة العربية مع أنه كشخصية بارزة أو شخص رئيسي.

(٢) كون شخصية بارزة الذي يقدر على تكلم باللغة العربية
شخصية بارزة أو شخص رئيسي الذي يقدر على تكلم باللغة العربية له دور مهم في تكوين بيئة اللغة العربية. وهو الذي تبع وقد مع جميع الطلبة. بذلك تكون الطلبة تابعين بما فعل الشخص الرئيسي من تكلم اللغة العربية كل يوم.

(٣) كون المسؤول من قسم تعليم اللغة العربية وإحياء اللغة العربية
قسم تعليم اللغة العربية وإحياء اللغة العربية هو الذي ينسق ويعالج كل ما يتعلق بتعليم اللغة العربية وترقيتها من مراقبة تطوير لغة الطلبة وإعطاء العقوبة لمن يخالف اللغة وإقامة ومراقبة أنشطة الطلبة اللغوية.

(٤) وجود الأدوات أي الوسائل التعليمية
الأدوات أو الوسائل لها دور وأثر كبير في تكوين بيئة اللغة العربية مثل السكنى للطلبة ومعمل اللغة والمكتبة وما إلى ذلك من الأدوات الناصرة في تكوين و ترقية اللغة العربية.

نظرا إلى ما سبق من نتائج المقابلة التي جمها الباحث بمعهد نور الحرمين فيطابق بما قاله فؤاد إيفندي في الباب السابق يعني أن من الشروط في تكوين بيئة اللغة العربية كما قد ذكرها الباحث هي:^{١٤}

^{١٤} فؤاد إيفندي طريقة تعليم. ص ١٦٦.

أ). كون الإلتزام القوي لتنمية تدريس العربية من جهة أو أطراف مَعْنِيَّة وهي من مدرّس اللغة العربية و رئيس المدرسة أو المعهد.

ب). كون شخصية بارزة الذي يقدر على تكلم باللغة العربية في بيئة المؤسسة التربوية

ج). كون رَئِط مَالِيٍّ للأدوات لتكوين بيئة اللغة العربية
 إذا نقول أن الإلتزام القوي عند مدير المعهد أو رئيس المدرسة له دور كبير أثر قوي في تكوين البيئة اللغوية وكذلك أن كون شخصية بارزة الذي يقدر على تكلم باللغة العربية مهمة لأنه كشخص متبوع وهو الذي يُقدِّم القُدوة إلى جميع الطلاب في تكلم اللغة العربية كل يوم. وأيضا لا يحصل ذلك دون كون الأدوات أو التسهيلات.

ب. تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية
 إن بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين للبنين نرمادا تنقسم إلى البيئة الطبيعية والبيئة الاصطناعية. والنشاطات اللغوية في بيئة الطبيعية تحتوي على تعليم المفردات وإقامة المحادثة الأسبوعية وأسبوع اللغة والمحاضرة أو الخطابة والمحادثة الصباحية والتمثيلية والمسابقة اللغوية وتسميع الشريط ونشر المفردات والتجسس. لهذه البيئة دور هام في اكتساب اللغة العربية.

وبيئة تعليم اللغوية في معهد نور الحرمين مناسبة بفكرة علماء اللغة منهم مارينا برت وهادي دولية وكرسين بما يتعلق باكتساب اللغة يعني لا يتركز فيها بنية اللغة وقواعدها، وإنما يكون الإهتمام في محتوى الاتصال ويضيف الى فكرة كريسن عن اكتساب اللغة الثانية هو عملية اكتساب اللغة عند الطفل^{١٥}. وقد

^{١٥} كريسن في كتاب هادي، الموجات في تعليم اللغة الثانية. ص ١١٨

اكتسب الطلاب في أي مكان وأحوال في معهد نور الحرمين التربية الإسلامية
نرمادا لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية.

والنشاطات اللغوية في بيئة اصطناعية تحتوي على تزويد المفردات والمحادثة
والمطالعة (فهم المقروء) ودروس اللغة أو التمرينات اللغوية والمحفوظات والقواعد
النحوية والقواعد الصرفية لمة الحائطية ومعمل اللغة. هذه النشاطات تكمل
على هيئة بيئة اصطناعية كما قال إيليس أ ل احدى البيئات اللغوية التي تتركز
على سيطرة القواعد

وحال البيئة بصفة عامة في معهد نور الحرمين كاملة توافق بآراء أهل
اللغة أن البيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر
في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على
تطبيقها في واقع حياتهم اليومية

وبيئة اللغة هي كل ما يسمع ويرى من قبل المتعلم المرتبطة باللغة
المستهدفة التي يتعلم ل.أ^{١٦} وأما التعلم فهو اكتساب المعرفة عن موضوع أو
مهارة أو خبرة أو تعليم. ^{١٧} فإذا نظرنا من كل مفهوم اعلاه بانه لايفصل
اكتساب اللغة العربية عن دور البيئة العربية لأن البيئة العربية تصير المدخل
الثابت. ولأ ل أيضا هي عامل مهم لتعلم اللغة العربية. وأما انتاج البيئة العربية
بالتأكيد فكل اشكال النشاط في البيئة العربية لايزال يسيطر دائما من قبل
المؤسسة أو المعلمين خاصة المعلمون الذين يعلمون اللغة العربية في داخل الفصل
وخارجه. ويمكن من أجل الاستفادة من البيئة العربية في تعليم اللغة العربية يشعر
فوائدها. ولا بد في تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية تم استخدام اللغة العربية من
قبل شخص في المتعلم. لا نتجاهل المشاكل مثل استخدام لغات اخرى غير

¹⁶ Ahmad Fuad Effendy, *Pendekatan, Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: PST IKIP Malang, ١٩٩٧), h. ١٦٥

¹⁷ H. Douglas Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa*, (Jakarta: Kedutaan Besar Amerika Serikat, ٢٠٠٧), h. ٨

الرسمية ولكي يتكلم الطلاب باللغة الفصحى لا تسهل الطلاب في تعلم اللغة العربية داخل الفصل أو خارجه. لأن اللغة العربية المستخدمة في الكتب هو الفصحى. وباستخدام اللغة العربية الفصحى تعتاد الطلاب بعد ذلك في سماع عبارات المستهدفة. وهكذا الحال في تعلم اللغة العربية يجري على نحو الفعال.

النقاش حول فعالية التعلم وصف الباحث في الفصل. مما سبق أنه يرتبط بالبيئة العربية كما قال كرسهان أن انقسام البيئة في تعلم اللغة العربية ينقسم الى قسمين : الاول البيئة الرسمية والثاني البيئة غير الرسمية . وأما البيئة الرسمية فهي التي تعطي جوانب مختلفة من التعليم الرسمي وغير الرسمي . وأكثر من الاغطية في غرفة الصف او المختبر . وهذه البيئة الرسمية توفر مدخلات للمتعلمين من انظمة اللغة (المعرفة من عناصر اللغة) تبعا لنوع او الطريقة المستخدمة من قبل المعلم.

ج. المشكلات والحلول في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية.

وأما المشكلات في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية من حيث التعليم فهي ما يلي:

١ . اختلاف أفكار الطلاب واستعدادهم في مقابلة التعليم وعدم حماسهم ورغبتهم في تعلم اللغة العربية.

وهذه المشكلة موافقة لما قدمها فتح الموجود وهي مانصها: "ضعف قدرة التلاميذ وقلة رغبتهم في شرح الموضوع بالعربية, فيفضلون طريقة الترجمة".

٢ . عدم الجو العربي في الفصل.

هذه تتطابق مع قول فتح الموجود الذي نصه: "عدم وجود الجو العربي في المدرسة أو في سكن الطلاب , فلا يتكلمون بالعربية إلا في أثناء درس العربية".

٢) . كيفية حل المشكلات وعلاجها

وأما كيفية حل المشكلات وعلاجها فما يلي:

١. إيجاد الدراسة الإضافية خارج حصص المدرسة الرسمية.

هذه الكيفية طريقة جيدة لعلاج تلك المشكلات لأن الفرصة التي تتاح لحصة اللغة العربية في المدرسة قليلة. هذه الكيفية أيضا تعطي وقتا واسعا للمدرس لإلقاء المعلومات والمعارف الكثيرة التي تتعلق بالمواد المدروسة وللطلاب بأن ينالوا مفردات كثيرة و يتعمقوا في فهم العبارات حتى يستطيعوا أن يستفيدوا فائدة كثيرة ويستنبطوا استنباطاً صحيحاً من العبارات.

٢. إلزام الطلاب على أن يكون لديهم قاموس أو معجم.

هذه الكيفية طريقة جيدة حسنة لعلاج تلك المشكلات لأن القاموس مهم جداً ويساعد الطلاب على إدراك معاني المفردات.

أ- المشكلات المانعة

بناء على نتائج البحث التي فعلها الباحث بمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية فوجد الباحث المشكلات المانعة فيها وهي العوامل الداخلية و العوامل الخارجية.

٣) العوامل الداخلي

العوامل الداخلي هو الذي يكون في ذات الطلبة أو الجانب النفسي الخاص بالدارسين من التشجيع الذي صدر من أنفسهم. يوجد بعض الطلبة الذين لا يقدرّون على تكلم اللغة العربية بمعهد نور الحرمين نرماداً لأنهم لا يملكون الهمة القوية أو الدافعة العالية من

أنفسهم لتعلم وتكلم اللغة العربية كل يوم أي ليس لهم إرادة أو الرغبة القوية.

وذلك متعلقة بقول عبد جائير في الباب الثاني السابق وهو أن في تعليم اللغة الثانية إفتراضٌ يعنى أن من له الإرادة أو الإلتزام والحث أو التشجيع والهدف في نفسه الذي يريد وصوله في تعلم اللغة الثانية (لغة الهدف) فذلك أسهل له وصوله أي في اكتساب اللغة الثانية ممن ليس له الإلتزام والحث والهدف في نفسه.^{١٨}

وعلى هذا نقول أن التشجيع أو الدافعة لها دور مهم في تنمية لغة الطلبة لأن يكتسب الطلبة المهارة العربية على وجود الدافعة الذي صدر من أنفسهم وهذا الدافع يؤثر كثيرا على ترقية لغتهم العربية وإحيائها. وأيضا لا يمكن أن يكتسبوا المهارة العربية إذا ليس لهم الهمة القوية والتشجيع العالية التي صدرت من أنفسهم في تعليم اللغة العربية

٤) العوامل الخارجية

من العوامل المانعة التي تأثر لغة الطلاب هي العوامل الخارجية منها:

أ. كون مدبري السكنى (الحجرة) الذين لا يتكلمون باللغة العربية أمام أعضائهم حتى يكون الأعضاء تابعين بما فعل المدبرون من غير تكلم اللغة العربية.

^{١٨} يترجم من عبد جائير: المرجع السابق. ص ٢٥١.

ب. يتأثر الطلاب بعضهم بعضا في الكلام، كالطالب الذي يتكلم باللغة الإندونيسية أو لغة الأم بذلك يكون صاحبه أو من سمعه تابعا بما يتحدث. وفي الأحيان وقع ذلك بكون الطالب القادم الذي لا يتكلم باللغة العربية ثم يتبع صاحبه من الطالب الجديد.

بناء على البيانات المذكورة فنقول أن ذلك الأحوال تمنع الطلاب في اكتساب لغتهم الثانية. لأن لا يمكن الطالب أن يكتسب المهارة العربية إذا يسمع وينظر حولهم ما لا يتعلق باللغة العربية من اللغة الإندونيسية أو لغة الأم في حين أن معنى البيئة نفسها كما قال زحدي في الباب السابق هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية أو هي كل ما يسمع المتعلم وما يشاهد من المؤثرات المهيئة والإمكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعلم وتعليم اللغة العربية.^{١٩}

^{١٩} حلومي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية، المرجع السابق، ص ٣٩

٢. الخطوات التي فعلها معهد نور الحرمين نرمادا ليحلل المشكلات من المانعة في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية.

لا يكاد يخفى على كل فرد منّا أن لكل الشئ عوامل مانعة لو كان هناك العوامل الدافعة أيضا. وكذلك كان الحال في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية أنه مُوجَّهٌ بالمانعة المختلفة في ترقية بيئة اللغة العربية ولذلك يعمل معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية الأشياء من الخطوات لتحلل المشكلات من المانعة في تكوين وترقية بيئة تعليم اللغة العربية. ومن الخطوات التي فعلها معهد نور الحرمين ما جاء: ^{٢٠}

٦- حث الطلبة لتعليم اللغة العربية على الدوام و يبينهم دور اللغة العربية كلغة دين الإسلام والعلوم واللغة من لغة الإتصالات الدولية ويشرحهم عن فوائد القدرة على التحدث باللغة العربية التي ترجع إلى أنفسهم والإجتماعية. بجانب ذلك إستقدم معهد نور الحرمين أهل اللغة العربية (Native Speaker) من الشرق الأوسط رجاء به يكون الطالب مُحَفِّزاً في تعليم اللغة العربية والتكلم لـ بمجيئه.

٧- توجيه مستشاري السكنى إلى جميع المدبرين على الدوام كي يتكلموا باللغة العربية في أي مكان حتى يتبعوا أعضائهم في التكلم العربية في أيامهم. بجانب ذلك عزّر معهد نور الحرمين لمن تجاوزَ عن القانون أي لا يتكلم باللغة العربية تعزيرا تربويا لو كان مدبر السكنى.

^{٢٠}المقابلة مع الأستاذ متولي معلم ورئيس قسم إحياء اللغة ، في تاريخ ٦ من ديسمبر ٢٠١٥.

وعلى هذا نقول أن كل ما فعل معهد نور الحرمين نرمادا من الخطوات لتحلل المشكلات من المانعة في تكوين بيئة اللغة العربية متعلقة بما قال حلومي زهدي الذي نقل من النظرية السلوكية لأواردثورنايك وسكير، وهي تكمل البيئة اللغوية بالقيام على الخطوات التالية:^{٢١}

١. غرس المشجع والدافع في نفوس الدارسين. إن وجود المشجع

يحث الفرد أن يقوم باستجابات معينة (نشاط) ويدونه سواء أكان أوليا أم ثانويا لا يقوم الفرد بأي سلوك ولا يباشر أي نشاط. فوجود المدرس يكون مهما للقيام بالعمل، وهو الذي يقوم أيضا بتخطيط العملية التعليمية وجعل الأحوال التعليمية فعالة حية تدفع المتعلمين على أن يتعلموا.

٢. وجود الناطق الأصلي للغة والأصدقاء حتى يقلد الدارس من لغته.

٣. إقامة الثواب أو التعزيز والعقاب لما أ ل تؤدي وجود الإستجابات.

٤. بيئة مال للتكرار والممارسة أي أنه لابد أن يتهيأ الدارس مجالا واسعا من الأنشطة اليومية التي تستخدم فيها اللغة العربية حتى يمارس كل على التكلم ل ويقوم بالمحاكاة من لغة المدرس.

^{٢١} حلومي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية، المرجع السابق، ص ٥٨.

بجانب كون أحوال البيئة اللغوية المتوافرة فلا بد لمدرس أن ينظر إلى الجوانب الأخرى في ترقية لغة الطلبة العربية مثل عامل التشجيع من ذات الدارس. لأن من ليس له التشجيع والهمة في نفسه فلا يمكن أن يستطيع إكتساب المهارة العربية الأربعة لذا لا بد لمدرس أن يحث طالبه على الدوام كي يملك الهمة فتعليم اللغة العربية وتكلم ل. و وجود الناطق الأصلي (أهل اللغة) له دور مهم وأثر كبير في ترقية لغة الطلبة العربية لأنه كالشخصية البارزة والمتبوع الذي تبعه الطلبة في تكلم باللغة العربية وكذلك أن التعزير أو العقاب له دور مهم في ترقية لغة الطلبة العربية ولكن لا بد أن يكون ذلك التعزير تعزيراً تربوياً مثل حفظ المفردات لمن يخالف الأنظمة اللغوية أو بأمره لتكلم باللغة العربية أمام حجرته أو أمام أعين الطلبة الأخرى أو بأمره لكتابة إنشاء أو المقالة العربية وغيرها من العقاب التربوي.

قائمة المصادر والمراجع

- إبراهيم، عبد الرحمن الفوزان وآخرون، العربية بين يديك، الرياض: مؤسسة الوقف الإسلام، ٢٠٠٣.
- حنفي، عبد الحليم، طرق تعليم اللغة العربية. باتوسنجر: معهد بروفييسور الدكتور محمد يونس العالي الإسلامي الحكومي : ٢٠٠٥
- حليمي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية. مالانج : UIN Malang Press . ٢٠٠٩.
- السليم، فرحان. اللغة العربية ومكانتها بين اللغات، دون سنة. مأخوذ من الشبكة الدولية (<http://www.saaaid.net>)، تاريخ تحميل ٢٧ سبتمبر ٢٠١٥.
- سيد أحمد منصور عبد ايد علم اللغة النفسى. (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢.
- عبد ايد سيد أحمد منصور علم اللغة النفسى. الرياض: مطابع جامعة الملك سعود. ١٩٨٢.
- علي المذكور. التعبير التحريري الابداعي. عين الشمس. ٢٥ وشرح عن هذه النقاط ايضا وجيه مورسي في مقالته بموضوع أهمية الكتابة الإبداعية، خصائصها وأهميتها. ١٩٩٥
- منصور عبد ايد سيد أحمد. علم اللغة النفسى، الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢.
- موسى رشيد، نظريات اكتساب اللغة الثانية وتطبيقها ل التربوية كلية الدراسات العربية والاسلامية. دبي، ١٩٩٧.
- يوسف محمد الباقي، قاموس الطلاب، د- د : دار الفكر، ٢٠٠٦.

المراجع الاندونيسية

- Ainin, Moh, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Surabaya : Hilal Pustaka, 2010.
- Alfat Ibnu Wahid, *Rafa Reaktualisasi Fan Nahu*, Kediri: sumenang 2010.
- Brown, H. Douglas, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa*, Jakarta: Kedutaan Besar Amerika Serikat, 2007.
- Chaer Abdul, *Psikolinguistik Kajian Teoritik*, Jakarta : PT Rineka Cipta, 2009.
- Dkk, Syamsuddin. *Metode penelitian pendidikan bahasa*. Bandung: REMAJA ROSDAKARYA, 2011.
- Effendy Ahmad Fuad, *Pendekatan, Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*: Malang: PT IKIP Malang, 1997.
- Effendy Ahmad Fuad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab : Pendekatan, Metode, Teknik*. Malang: MISYKAT, 2012.
- Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan: Kuantitatif Dan Kualitatif*. RAJAWALI PERS, 2012.
- Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: REMAJA ROSDAKARYA, 2011.
- Jair Abdul, *Psikolinguistik Kajian Teoritik*. Jakarta : PT Rineka Cipta, 2009.
- Kementrian Pendidikan Nasional Universitas Negeri Malang *pedoman penulisan karya ilmiah: skripsi, tesis, disertasi, artikel, makalah, tugas akhir, laporan penelitian*, Malang: 2012
- Komariah Aan, Cepi Triatna, *Visionary Leadership*, Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2005.
- Moleong, Ixey J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: REMAJA ROSDAKARYA, 2013.
- Muhammad, *Metode Penelitian Bahasa*. Jogjakarta: AR-RUZZ MEDIA, 2011
- Rodliyah, *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, _____Yogyakarta : PUSTAKA RIHLAH GROUP, 2005.
- Sugiono. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: ALFABET, 2013.

Syakur, *Pemerolehan Dan Pembelajaran Bahasa Kedua*. Malang : BAYUMEDIA PUBLISHIG, 2013.

<http://www.infoskripsi.com/proposal/sample-proposal-skripsi-arabic.html>, diakses tanggal 30 september 2015.





المقابلة مع نائب المدير وقسم الرؤية ومعلم اللغة العربية
معهد نور الحرمين التربية الإسلامية نرمادا لمبوك الغربية



مع نائب مدير معهد نور الحرمين التربية الإسلامية نرمادا



مع رئيس قسم الرؤية ومعلم اللغة العربية

صورة امتحان اللغة طلاب معهد نور الحرمين للبنين



صورة المقابلة مع معلم اللغة العربية معهد نور الحرمين نرمادا



صورة المقابلة مع رئيس منظمة الطلاب معهد نور الحرمين للبنين





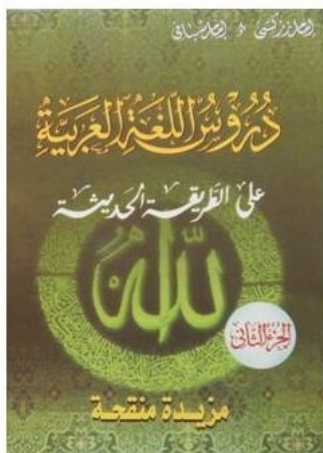
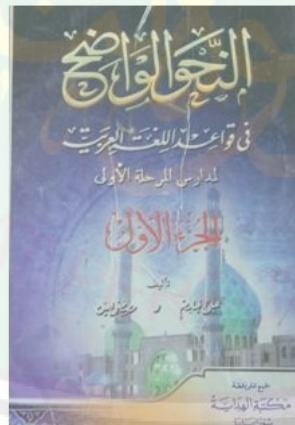
صورة الغرف في معهد نور الحرمين



جمع اصطوانة اللغة العربية



الكتب المدروسة في الفصل



معمل اللغة معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية



أنشطة المحادثة اليومية



أنشطة العقوبة لمن لم يتحدث باللغة العربية



دليل المقابلة

أ. المقابلة مع مدير المعهد ومدرس اللغة العربية معهد نور الحرمين للبنين
نرمادا لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية.

١. كيف تخطط بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين؟
٢. كيف الأحوال بيئة تعليم اللغة العربية في الفصل؟
٣. كيف الأحوال بيئة تعليم اللغة العربية في خارج الفصل / في المعهد؟
٤. ما المواد الدراسي في تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين؟
٥. كيف نشاطات التعلم وتعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين؟
٦. كيف طريقة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين؟
٧. ما هو الوسائل في تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين؟
٨. كيف اشتراك الطلاب في تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين في الفصل وفي خارج الفصل؟
٩. ما المشكلات التي يشعره الطلاب في تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين؟
١٠. كيف يحلل المشكلات في تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين؟
١١. ما العوامل المؤثرة في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين؟

ب. المقابلة مع معلم اللغة العربية

١. ما المواد التي تقوم بتدريسها؟
٢. كيف الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية؟
٣. كيف الخطوات التي تقوم ١ في تعليم اللغة العربية؟

٤. ما الوسائل التعليم المستخدمة في تعليم اللغة العربية؟
٥. هل يجب للطلاب باستخدام اللغة العربية في اشتراك التعلم في فصل؟
٦. ما العوامل المؤثرة في تكوين بيئة تعليم اللغة العربية؟
- ج. المقابلة مع رئيس منظمة الطلاب معهد نور الحرمين
 ١. ما الوظائف الرئيسية لمنظمة الطلاب ؟
 ٢. ما النشاطات اللغوية التي يقوم ١ مسؤول منظمة الطلاب ؟
 ٣. كيف تنفيذ النشاطات اللغوية؟
 ٤. هل هناك قانون لتكون النشاطات تجري كما المطلوب؟
 ٥. كيف يقوم المحادثة مع الأصدقاء ومع المعلم في الفصل وفي خارج الفصل؟
 ٦. هل هناك التحسس والعقوبة لمن يخلف القانون اللغوية؟
 ٧. كيف يقوم العقوبة ؟

دليل الملاحظة

١. تطبيق بيئة تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية.
٢. أحوال البيئة الاصطناعية في معهد نور الحرمين
٣. أحوال البيئة الاصطناعية في معهد نور الحرمين
٤. تنفيذ تعليم اللغة العربية في الفصل.
٥. تنفيذ تعليم اللغة العربية في خارج الفصل
٦. المواد الدراسي في تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين
٧. الكتب المستخدمة في تعليم اللغة العربية في معهد نور الحرمين

دليل الوثائق

١. لمحة معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية
٢. تاريخ تأسيس معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية
٣. الغاية وهدف معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية
٤. هيكل التنظيمي وإداري لمعهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية
٥. الوسائل والخزائن
٦. بيان مؤسسة التربية
٧. أشكال منظمة طلاب للبنين معهد نور الحرمين نرمادا لمبوك الغربية (OSNH)
٨. برامج قسم اللغة والإعلامية (OSNH)